

053.01.16



Fundación
Felipe González

YASSER ARAFAT

Presidente del Comité Ejecutivo de la O.L.P.

0530116 #



ASUNTO: Carta de Yasser Arafat, Presidente del Comité Ejecutivo de la OLP y de la Autoridad Nacional Palestina.

FECHA : 25 de Marzo de 1996

Fundación
Felipe González

15-4-96



Fundación
Felipe González

GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO
DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

Querido Pileva, adjunto te envío para
mi debido archivo el original de la carta
que con fecha 17/3/96 se dirigió James
Arafat al Presidente del Gobierno

DELEGACIÓN GENERAL PALESTINA

EN ESPAÑA



المنغوضية العامة لفلسطين

مدريد - إسبانيا

Fundación
Felipe González

Nº: 117/96

Fecha :

NOTA VERBAL

LA DELEGACIÓN GENERAL DE PALESTINA EN ESPAÑA saluda atentamente a la honorable Presidencia del Gobierno Español y se complace en adjuntarle la traducción de la carta del Presidente de la Autoridad Nacional Palestina, el Excmo. Sr. D. Yasser Arafat al Excmo. Sr.D.Felipe González, Presidente del Gobierno Español.

LA DELEGACIÓN GENERAL DE PALESTINA EN ESPAÑA aprovecha la ocasión para reiterar a la Presidencia del Gobierno el testimonio de su más alta consideración.

Madrid, 25 de marzo de 1996.





Nº: 117/96.....

Fecha :

TRADUCCIÓN

Excmo.Sr.D. Felipe González Márquez

Presidente del Gobierno Español

Estimado amigo:

En nombre del Pueblo Palestino, la OLP, la Autoridad Nacional Palestina y en el mío propio, me complace dirigirme a Su Excelencia para felicitarle por su brillante papel y agradecer sus esfuerzos constructivos durante la celebración de la Cumbre de los Promotores de la Paz; esfuerzos activos que se han visto reflejados en el éxito de dicha Cumbre y en las importantes y equilibradas resoluciones aprobadas en apoyo al proceso de Paz y para garantizar la seguridad y la estabilidad en Medio Oriente.

La Autoridad Nacional Palestina desea que Su Excelencia y que su País Amigo, mantengan el papel influyente que hasta el momento han jugado en el ámbito regional y mundial; así como esperamos que sus fraternales esfuerzos continúen, a fin de poder ejecutar las resoluciones de la Cumbre de Sharam Al-Sheikh y compaginarlas con los Acuerdos firmados con el Gobierno israelí, para favorecer una paz permanente y duradera que garantice la seguridad y la estabilidad a todos los pueblos y Estados de la zona.

A este respecto, quisiera mencionar la importancia de la próxima Cumbre de los Promotores de la Paz que se celebrará en Washington y que necesitará de la coordinación de todos los esfuerzos en el apoyo a la paz y la seguridad, para hacer frente a la violencia y el terrorismo.



Nº :

Fecha :

Lo que nos preocupa y sorprende, es que el Gobierno israelí continúe su política de represión. Haciendo uso del interés internacional que despiertan las víctimas del terrorismo, el Gobierno israelí continúa con su política de bloqueo y castigo colectivo, confiscando más territorios palestinos para construir nuevos asentamientos israelíes y ampliar los existentes, especialmente en la zona de Jerusalem.

Esta política colonialista feroz, va claramente en contra de los intereses de una paz justa y duradera, constituyendo un verdadero peligro para el futuro de los territorios y Santos Lugares tanto cristianos como musulmanes y, en especial, para el futuro de Jerusalem donde el Gobierno israelí lleva a cabo una política de imposición, cambiando la estructura histórica y arqueológica de la ciudad ignorando, de este modo, los Acuerdos de Oslo y lanzando un golpe mortal al proceso de paz. En este sentido, me dirijo a Su Excelencia esperando su mediación, con el fin de detener estas acciones israelíes que peligran seriamente la continuación del proceso de paz.

Reitero, nuevamente, a Su Excelencia nuestra gran admiración y consideración por su postura valiente y sus esfuerzos constructivos, deseándole toda la salud y el bienestar,

GAZA: 17/03/96

Yasser Arafat

Presidente del Comité Ejecutivo de la OLP

Presidente de la Autoridad Nacional Palestina



Traducción no oficial

Excelentísimo Señor D. Felipe Gonzalez

Excelentísimo Señor Presidente:

Me es grato dirigirme a Su Excelencia, en nombre del pueblo palestino, el de la OLP y la A.N.P. y mío propio, para manifestarle nuestro más profundo agradecimiento y aprecio por su papel relevante y su esfuerzo constructivo en la celebración de la Cumbre de los Pacificadores, a la que contribuyó, de forma efectiva, para el éxito de sus trabajos y sus resoluciones equilibradas, con objeto de seguir adelante con el Proceso de Paz y garantizar la seguridad y estabilidad en la región del Oriente Medio.

Dada la posición destacada de su persona y su país en el ámbito regional e internacional, la Autoridad Nacional Palestina espera la continuidad de sus esfuerzos sinceros para el seguimiento de lo acordado en la cumbre de Sharm el-Sheikh, respecto a los acuerdos firmados con el Gobierno israelí, en favor del establecimiento de una paz justa, global y duradera que garantice la seguridad y estabilidad para todos los pueblos y países de esta región del mundo.

Me permito insinuar, Señor Presidente, en este contexto, la importancia de la próxima reunión, en Washington, de los representantes de los países que participaron en la Cumbre de los Pacificadores, que exige la coordinación de los esfuerzos para el impulso de la paz y la seguridad y la lucha contra la violencia y el terrorismo.

Nos sorprende y nos inquieta la actuación del Gobierno israelí al seguir con su política arbitraria, al amparo de la simpatía internacional hacia las víctimas de la violencia. El Gobierno de Israel continua su bloqueo y castigos colectivos, lleva a cabo una campaña interna de confiscación de terrenos palestinos con objeto de crear



nuevos asentamientos y ampliar los ya existentes, especialmente en la zona de Jerusalén, donde planea construir miles de viviendas sobre terrenos palestinos. Ello es contrario al espíritu y necesidades de la paz justa y duradera y es un peligro real para el futuro de los territorios y santuarios cristianos y musulmanes, y el destino de Jerusalén en especial, ya que el Gobierno israelí impone una política de hechos consumados para alterar las características, historia y cultura de la ciudad, en contra de lo acordado en Oslo. Estas iniciativas israelíes constituyen un golpe fatal al Proceso de Paz.

Me dirijo A Su Excelencia rogando que se paralicen las medidas israelíes, y confiando en que tome muy en consideración la seriedad de las mismas.

Reitero a Su Excelencia mi gran orgullo y aprecio por su valiente posición y sus esfuerzos fructíferos y constructivos, y le deseo todo tipo de salud y felicidad.

Atentamente

Gaza, 17/03/1996

***Firmado: Yasser Arafat
Jefe del Comité Ejecutivo de la OLP***

Presidente de la A.N.P.

***Su Excelencia Presidente Felipe Gonzalez
Primer Ministro de España
Madrid.***



فخامة السيد الرئيس فيلبي غونزاليس

تحية طيبة وبعد،

يطيب لي أن أتوجه إلى فخامتكم، باسم الشعب الفلسطيني، وباسم منظمة التحرير الفلسطينية والسلطة الوطنية الفلسطينية، وباسمي شخصياً، ببالغ الشكر والتقدير لدوركم البارز، ولجهودكم البناءة في عقد قمة صانعي السلام، التي أسهمت بشكل فعال في إنجاح أعمال هذه القمة وما تمخض عنها من قرارات متوازنة وهامة، من أجل مواصلة ودفع العملية السلمية وضمان الأمن والاستقرار في منطقة الشرق الأوسط.

وتأمل السلطة الوطنية الفلسطينية، بما لفخامتكم وبلدكم الصديق من مكانة بارزة ومرموقة وتأثير كبير على الساحتين الإقليمية والدولية ولما عهدناه فيكم من حرص وإهتمام بالغين، في مواصلة جهودكم المخلصة من أجل متابعة تنفيذ ما توصلت إليه قمة شرم الشيخ من قرارات، بما ينسجم مع الإتفاقات المبرمة مع الحكومة الإسرائيلية، ويخدم إقامة السلام العادل والشامل والدائم وضمان الأمن والاستقرار لكافة شعوب ودول المنطقة.

وفي هذا الصدد لا بدّ لنا، يا فخامة السيد الرئيس، من التتويه بأهمية الإجتماع القادم لممثلي الدول المشاركة في قمة صانعي السلام في واشنطن، والذي يتطلب تنسيق الجهود، بما يخدم قضية السلام والأمن ومواجهة العنف والإرهاب.

وإنه لمن دواعي دهشتنا وقلقنا أن تعمد الحكومة الإسرائيلية إلى مواصلة سياساتها التعسفية، تحت غطاء التعاطف الدولي مع ضحايا الإرهاب. إن حكومة إسرائيل تواصل سياسة الحصار والعقاب الجماعي، وتشن حملة واسعة لمصادرة الأراضي الفلسطينية بهدف بناء مستوطنات جديدة وتوسيع المستوطنات القائمة،



وخصوصاً في منطقة القدس، حيث تخطط الحكومة الإسرائيلية لبناء آلاف الوحدات السكنية على الأراضي الفلسطينية. إن هذه الهجمة الإستيطانية الشرسة تتناقض بشكل واضح مع روح ومتطلبات السلام العادل والدائم، وتشكل خطراً حقيقياً على مستقبل الأراضي والمقدسات المسيحية والإسلامية، وعلى مصير القدس بشكل خاص، حيث تفرض الحكومة الإسرائيلية سياسة الأمر الواقع، لتغيير معالم المدينة وتاريخها وتراثها غير مكرثة بما تم الإتفاق عليه في أوسلو. إن هذه الأعمال الإسرائيلية في مدينة القدس توجه ضربة قاتلة لعملية السلام.

إنني أتوجه إلى فخامتكم برجاء العمل لوقف هذه الإجراءات الإسرائيلية، وكلي أمل وثقة أن تحظى هذه التطورات الخطيرة باهتمامكم، نظراً لما يشكّله إستمرارها من خطورة بالغة على إستمرار عملية السلام.

أجدد لفخامتكم إعترازنا وتقديرنا الكبيرين لمواقفكم الشجاعة، ولجهودكم المثمرة والبناءة، وأتمنى لكم موفور الصحة والسعادة.

عاطية لمصيات لساتكم

غزة في: ١٧/٣/١٩٩٦

ياسر عرفات

رئيس اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية
رئيس السلطة الوطنية الفلسطينية

فخامة السيد الرئيس فيليبي غونزاليس
رئيس وزراء إسبانيا - مدريد

ASUNTO: Carta de Yaser Arafat, relativa a la participación del Presidente en la Cumbre de los Pacificadores.

FECHA: 17 de marzo de 1996.

053.01.16



Fundación
Felipe González

(1993) 127



EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Madrid, 26 de marzo de 1996

Excmo. Sr. Yasser Arafat
Presidente de la Autoridad
Nacional Palestina (A.N.P.)

Estimado Señor Presidente:

Le agradezco muy sinceramente su reciente carta relativa a mi participación en la Cumbre de los Pacificadores. España desea la continuación del proceso negociador en Oriente Medio y el logro de una paz justa, global y duradera para la región, de ahí nuestro pleno apoyo a la Declaración Final de Sharm-El-Sheij.

Para la aplicación de las resoluciones contenidas en la misma, somos partidarios de que la reunión del grupo de trabajo del próximo día 28 en Washington aborde tanto aspectos políticos además de los relativos a la cooperación técnica en la lucha contra el terrorismo.

El mantenimiento del cierre de los territorios palestinos por parte del Gobierno israelí sigue siendo para la Unión Europea un motivo de gran inquietud. Entendemos la preocupación israelí por garantizar la seguridad de sus ciudadanos frente al terrorismo criminal, pero también estamos convencidos de que las necesarias medidas de seguridad no deben comprometer el correcto desarrollo del proceso de paz.

Así lo hicieron saber los Embajadores europeos a las autoridades israelíes el pasado día 12, y seguirán realizándose gestiones ante el Gobierno israelí para conseguir la flexibilización de las medidas adoptadas. Todo ello en aras del avance del Proceso de Paz.



Fundación
Felipe González

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Quiero también significarle que soy consciente de la capital importancia de las negociaciones que, según las previsiones del Acuerdo interino, se iniciarán próximamente sobre el Estatuto Permanente, incluyendo la cuestión de Jerusalén. Mi Gobierno ha defendido siempre la necesidad de que las partes eviten cualquier tipo de iniciativa que pueda prejuzgar, en uno u otro sentido, la evolución de dichas negociaciones.

Permítame, para concluir, reiterarle nuestro firme compromiso con el Proceso de Paz, como única alternativa válida para conseguir la convivencia pacífica, la estabilidad y el desarrollo económico de los pueblos de Oriente Medio. A tal fin seguiremos dedicando nuestros mejores esfuerzos.

Reciba Señor Presidente, el testimonio de mi más alta consideración y estima,

Felipe González Márquez.
Presidente en funciones del Gobierno de España



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

PROYECTO DE RESPUESTA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO AL

Excmo. Señor Yasser Arafat
Presidente de la
Autoridad Nacional Palestina (A.N.P.)

Estimado Señor Presidente:

Le agradezco muy sinceramente su reciente carta relativa a mi participación en la Cumbre de los Pacificadores. España desea la continuación del proceso negociador en Oriente Medio y el logro de una paz justa , global y duradera para la región. De ahí nuestro pleno apoyo a la Declaración Final de Sharm -El- Sheij .

Para la aplicación de las resoluciones contenidas en la misma, somos partidarios de que la reunión del grupo de trabajo del próximo día 28 en Washington aborde tanto aspectos políticos además de los relativos a la cooperación técnica en la lucha contra el terrorismo.

El mantenimiento del cierre de los territorios palestinos por parte del Gobierno israelí sigue siendo para la Unión Europea un motivo de gran inquietud. Entendemos la preocupación israelí por garantizar la seguridad de sus ciudadanos frente al terrorismo criminal, pero también estamos convencidos de que las necesarias medidas de seguridad no deben comprometer el correcto desarrollo del proceso de paz.

Así lo hicieron saber los Embajadores europeos a las autoridades israelíes el pasado día 12, y seguirán realizándose gestiones ante el Gobierno israelí para conseguir la flexibilización de las medidas adoptadas. Todo ello en aras del avance del Proceso de Paz.



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

Quiero también significarle que soy consciente de la capital importancia de las negociaciones que, según las previsiones del Acuerdo interino, se iniciarán próximamente sobre el Estatuto Permanente, incluyendo la cuestión de Jerusalén. Mi Gobierno ha defendido siempre la necesidad de que las partes eviten cualquier tipo de iniciativa que pueda prejuzgar, en uno u otro sentido, la evolución de dichas negociaciones.

Permitame, para concluir, reiterarle nuestro firme compromiso con el Proceso de Paz, como única alternativa válida para conseguir la convivencia pacífica, la estabilidad y el desarrollo económico de los pueblos de Oriente Medio. A tal fin seguiremos dedicando nuestros mejores esfuerzos.

Felipe González Márquez
Presidente en funciones del Gobierno de España



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

FGC/MM

25 de marzo de 1996

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: PALESTINA.

TEXTO: Adjunto se remite la carta que el Presidente de la Autoridad Nacional Palestina ha remitido al Presidente del Gobierno en relación con la reciente Cumbre de Sharm-El-Sheij y la reunión de seguimiento prevista para esta semana en Washington, así como proyecto de respuesta a la misma, que convendría remitir, a la mayor brevedad posible.



Fundación
Felipe González



PRESIDENCIA DEL GOBIERNO





Excelentísimo Señor D. Felipe González

Excelentísimo Señor Presidente:

Me es grato dirigirme a Su Excelencia, en nombre del pueblo palestino, el de la OLP y la A.N.P. y mío propio, para manifestarle nuestro más profundo agradecimiento y aprecio por su papel relevante y su esfuerzo constructivo en la celebración de la Cumbre de los Pacificadores, a la que contribuyó, de forma efectiva, para el éxito de sus trabajos y sus resoluciones equilibradas, con objeto de seguir adelante con el Proceso de Paz y garantizar la seguridad y estabilidad en la región del Oriente Medio.

Dada la posición destacada de su persona y su país en el ámbito regional e internacional, la Autoridad Nacional Palestina espera la continuidad de sus esfuerzos sinceros para el seguimiento de lo acordado en la cumbre de Sharm el-Sheikh, respecto a los acuerdos firmados con el Gobierno israelí, en favor del establecimiento de una paz justa, global y duradera que garantice la seguridad y estabilidad para todos los pueblos y países de esta región del mundo.

Me permito insinuar, Señor Presidente, en este contexto, la importancia de la próxima reunión, en Washington, de los representantes de los países que participaron en la Cumbre de los Pacificadores, que exige la coordinación de los esfuerzos para el impulso de la paz y la seguridad y la lucha contra la violencia y el terrorismo.

Nos sorprende y nos inquieta la actuación del Gobierno israelí al seguir con su política arbitraria, al amparo de la simpatía internacional hacia las víctimas de la violencia. El Gobierno de Israel continúa su bloqueo y castigos colectivos, lleva a cabo una campaña interna de confiscación de terrenos palestinos con objeto de crear

nuevos asentamientos y ampliar los ya existentes, especialmente en la zona de Jerusalén, donde planea construir miles de viviendas sobre terrenos palestinos. Ello es contrario al espíritu y necesidades de la paz justa y duradera y es un peligro real para el futuro de los territorios santuarios cristianos y musulmanes, y el destino de Jerusalén en especial, ya que el Gobierno israelí impone una política de hechos consumados para alterar las características, historia y cultura de la ciudad, en contra de lo acordado en Oslo. Estas iniciativas israelíes constituyen un golpe fatal al Proceso de Paz.

Me dirijo a Su Excelencia rogando que se paralicen las medidas israelíes, y confiando en que tome muy en consideración la seriedad de las mismas.

Reitero a Su Excelencia mi gran orgullo y aprecio por su valiente posición y sus esfuerzos fructíferos y constructivos, y le deseo todo tipo de salud y felicidad.

Atentamente

Gaza, 17/03/1996

Firmado: Yasser Arafat
Jefe del Comité Ejecutivo de la OLP

Presidente de la A.N.P.

Su Excelencia Presidente Felipe Gonzalez
Primer Ministro de España
Madrid.

053.01.16

ASUNTO: Carta de Yasser Arafat, Presidente de la Autoridad Nacional Palestina, agradeciendo al Presidente del Gobierno su felicitación.

FECHA: 28 de enero de 1996.

Fundación
Felipe González

1255



Nº: 37/96

Fecha :

TRADUCCIÓN

Excmo. Sr. D. Felipe González Márquez

Presidente del Gobierno Español

Estimado Amigo:

Con profunda consideración he recibido Su cordial felicitación por mi elección como Presidente de la Autoridad Nacional Palestina. En nombre del Pueblo palestino, en el de su Dirección y en el del mío propio, me dirijo a su Excelencia y, a través de Usted a su respetado Gobierno y a su Pueblo amigo, con un profundo agradecimiento por sus sinceros sentimientos que afirman la estrecha relación de amistad y cooperación entre nuestros Pueblos y sus Instituciones oficiales. Esperamos seguir estrechando las relaciones para nuestro mutuo interés y conseguir así las aspiraciones de desarrollo y de bienestar de nuestros pueblos.

El verdadero éxito de nuestro Pueblo junto a su Autoridad Nacional ha sido realizar su primera experiencia democrática celebrando Elecciones Legislativas y Presidenciales en un ámbito de completo respeto a la libertad individual y colectiva; por ello, recibió la alta consideración de la Comunidad Internacional, de los Medios de Comunicación y de los Observadores Internacionales que asistieron a este importante evento. Nuestro Pueblo considera que estas elecciones son el comienzo de un Sistema democrático palestino y que constituyen un paso histórico hacia la construcción de nuestro Estado Independiente.



Nº :

Fecha :

Esperamos, a través de nuestro continuo esfuerzo, ejecutar la fase final del Acuerdo de Declaración de Principios, negociando sobre los principales asuntos y buscando soluciones permanentes y aceptables.

Deseamos contar con vuestro apoyo y solidaridad para lograr una paz justa y duradera en nuestra zona que garantice a todos el derecho a la seguridad y al bienestar y que cree una nueva era de coordinación y convivencia pacífica entre todos los Pueblos y Estados de la zona; así mismo, que garantice a nuestro Pueblo palestino el fin de la ocupación israelí de sus territorios y sus Santos Lugares y, recuperar y ejercer sus Derechos Nacionales encabezados por su autodeterminación y la constitución de su Estado Independiente con su Capital el Santo Jerusalem.

Le reitero mi agradecimiento y mi más alta consideración, deseando a su Pueblo amigo todo el éxito y la prosperidad.

GAZA: 28/01/96

Yasser Arafat

Presidente del Ejecutivo de la OLP

Presidente de la Autoridad Nacional Palestina

PALESTINE LIBERATION ORGANIZATION
Palestinian National Authority
The President



منظمة التحرير الفلسطينية
السلطة الوطنية الفلسطينية
الرئيس
Fundacion
Felipe González

دولة السيد الرئيس فيليبي غونزاليس

تحية طيبة وبعد،

بتقدير عميق وامتنان كبير تلقيت تهانيكم الحارة وأمنياتكم الصادقة بانتخابي رئيساً للسلطة الوطنية الفلسطينية. باسمي شخصياً، وباسم الشعب الفلسطيني وقيادته، أتوجه إليكم، ومن خلالكم الى حكومتكم الموقرة، وشعبكم الصديق بالشكر العميق على مشاعركم الطيبة التي تؤكد قوة ومثانة علاقات الصداقة والتعاون القائمة بين شعبنا ومؤسساتها الرسمية، هذه العلاقات التي نعتر بها وسنعمل دائماً على تطويرها وتعزيزها على قاعدة خدمة المصلحة المشتركة لشعبنا وتطلعاتها المستمرة نحو تحقيق مزيد من التقدم والرفاه.

لقد نجح شعبنا في خوض أول تجربة ديمقراطية في ظل سلطته الوطنية بإجراء الانتخابات التشريعية والرئاسية، التي جرت في جو من الاحترام الكامل لحرية الأفراد والجماعات وحازت على تقدير كافة الأوساط السياسية والإعلامية وأطقم الرقابة الدولية، ولقد إعتبر شعبنا هذه الانتخابات بداية تأسيس للنظام الديمقراطي الفلسطيني، وخطوة هامة وتاريخية نحو بناء دولتنا الفلسطينية.

إننا إذ نأمل أن نوفق في مساعيها وجهودنا المتواصلة من أجل تنفيذ المرحلة النهائية من إتفاق إعلان المبادئ والمتمثلة في بحث ومناقشة القضايا الرئيسية الهامة وإيجاد حلول دائمة ومقبولة لها، فإننا نتطلع الى إستمرار دعمكم ومساندتكم لنا من أجل إقامة السلام العادل والشامل في منطقتنا الذي يكفل للجميع الحق في الأمن والإستقرار ويخلق عهداً جديداً من التعاون والتعايش السلمي بين كافة شعوب ودول

PALESTINE LIBERATION ORGANIZATION
Palestinian National Authority
The President



منظمة التحرير الفلسطينية
السلطة الوطنية الفلسطينية
الرئيس
Fundación Felipe González

المنطقة، مثلما يكفل لشعبنا الفلسطيني إستكمال إنتهاء الإحتلال الإسرائيلي لأرضه ومقدساته واستعادة وممارسة حقوقه الوطنية وفي مقدمتها حقه في تقرير المصير وإقامة دولته المستقلة وعاصمتها القدس الشريف.

أجدد لكم الشكر والإحترام الكبير، متمنياً لكم موفور الصحة والسعادة ولشعبكم الصديق إضطراد التقدم والإزدهار.

وتفضلوا بقبول فائق الإحترام والتقدير
مع تحياتي لطيب لسيادتكم

غزة في: ١٩٩٦/١/٢٨

ياسر عرفات

رئيس اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية
رئيس السلطة الوطنية الفلسطينية

دولة السيد الرئيس فيليبي غونزاليس
رئيس حكومة اسبانيا - مدريد

053.01.46

ASUNTO: Carta del Presidente del Gobierno a Yasser Arafat, Presidente de la Autoridad Nacional Palestina, sobre conclusiones adoptadas en el Consejo de Ministros de la Unión Europea, relativas a la ayuda al proceso de paz en Oriente Medio.

FECHA: 4 octubre 1995

Fundación
Felipe González



N* :354/95.....

Fecha :

NOTA VERBAL

LA DELEGACIÓN GENERAL PALESTINA EN ESPAÑA saluda atentamente a la honorable Presidencia del Gobierno Español y se complace en adjuntarle la carta del Presidente de la Autoridad Palestina el Excmo. Sr. D. Yassir Arafat, al Excmo. Sr. D. Felipe González Márquez Presidente del Gobierno Español.

LA DELEGACIÓN GENERAL PALESTINA EN ESPAÑA aprovecha la ocasión para reiterar a la Presidencia del Gobierno Español el testimonio de su alta consideración.

Madrid, 11 de octubre de 1995.





Enviado fotocopia
a D. Interscánel

11- octubre- 1995

053.01.16

(A)



Atedir

Fecha copia 4-10-95



N* :

Fecha :

Excmo. Sr.D. Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno Español

Estimado amigo:

He recibido con gran apreciación e interés su mensaje de felicitación, enviado en ocasión de la firma del Acuerdo sobre la Ampliación de la Autonomía Palestina y el repliegue de las fuerzas israelíes de las ciudades, poblados y campamentos palestinos en Cisjordania según la Declaración de Principios Palestino-Israelí.

Aprovecho la ocasión para expresar a su excelencia en nombre del Pueblo palestino y el mío propio, nuestro agradecimiento por la postura, solidaridad y apoyo que ha caracterizado a su pueblo y gobierno en la justa lucha del Pueblo palestino.

Esperamos que este Acuerdo constituya el comienzo verdadero de una nueva etapa, que posibilite al Pueblo palestino vivir en libertad y paz sobre su suelo patrio, recuperar y ejercer sus inalienables derechos nacionales; su derecho a la libre determinación y el establecimiento de su estado independiente con el Santo Jerusalem como capital.

El éxito de estos acuerdos realmente depende de la aplicación literal de lo acordado y de la buena voluntad; esto abriría el camino para reanudar la discusión sobre el status definitivo, vinculado a la búsqueda de soluciones justas y duraderas sobre las cuestiones de la soberanía, el futuro de los refugiados, los asentamientos israelíes y el tema de Jerusalem, considerado esencial y fundamental por su importancia y por su rango de lugar histórico y espiritual.

DELEGACION GENERAL PALESTINA
EN ESPAÑA



المفوضية العامة لفلسطين
Fundación
Elípe González
مدريد - إسبانيا

N* :

Fecha :

El establecimiento de una paz justa y duradera, sobre la base de la justicia y la igualdad, la confianza, el respeto mutuo y la convivencia pacífica necesitan de la continuidad del apoyo de los países amigos y las demás fuerzas amantes de la paz, la democracia y la libertad, en aras de su arraigo sobre la realidad objetiva, y para que sus beneficios se perciban por el Pueblo palestino, el israelí y los demás pueblos de la región.

Reitero a su excelencia mi gratitud y consideración deseandoles a Ud y al Pueblo español la prosperidad y el progreso.

Con mis saludos cordiales,

GAZA 2/ 10/ 1995

YASSIR ARAFAT

Presidente del Comité Ejecutivo de la O.L.P.

Presidente de la Autoridad Nacional Palestina



فخامة السيد الرئيس فيليبي غونزاليس

تحية طيبة وبعد،

تلقيت بتقدير بالغ واهتمام كبير رسالة التهنئة التي بعثتم بها بمناسبة النجاح في التوصل للإتفاق الخاص بتوسيع منطقة الحكم الذاتي الفلسطيني، وإعادة إنتشار القوات الإسرائيلية خارج المدن والقرى والمخيمات الفلسطينية في الضفة الغربية، تطبيقاً لاتفاق إعلان المبادئ الإسرائيلي - الفلسطيني.

أغتنم هذه المناسبة لأعرب لفخامتكم باسم الشعب الفلسطيني وباسمي شخصياً، عن شكرنا العميق لمواقف التأييد والدعم التي وقفتموها ولا زلتم تقفونها، حكومة وشعباً، الى جانب النضال العادل للشعب الفلسطيني.

نأمل أن يشكل هذا الإتفاق بداية حقيقية لمرحلة جديدة، يتمكن فيها شعبنا الفلسطيني من العيش بحرية وسلام فوق أرضه، واستعادة وممارسة حقوقه الوطنية الثابتة، وفي مقدمتها حقه في تقرير المصير وإقامة دولته المستقلة، وعاصمتها القدس الشريف.

إن نجاح هذا الإتفاق يعتمد بالتأكيد على التطبيق الدقيق لما تم الإتفاق عليه وعلى النوايا الحسنة، مما سيمهد الطريق لاستئناف مناقشة الوضع النهائي المرتبط بإيجاد الحلول العادلة والدائمة لمسألة السيادة ومستقبل اللاجئين، ومشكلة المستوطنات الإسرائيلية، وقضية القدس، والتي تعتبر من المسائل الجوهرية لما لها من مكانة وأهمية تاريخية وروحية.

PALESTINE LIBERATION ORGANIZATION
Palestinian National Authority
The President



منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación Felipe González
السلطة الوطنية الفلسطينية
الرئيس

إن إقامة السلام العادل والدائم، القائم على العدل والمساواة، والثقة، والإحترام المتبادل والتعايش السلمي، يحتاج الى مواصلة دعمكم ودعم الدول الصديقة، وكافة القوى المحبة للسلام والديمقراطية والحرية، من أجل ترسيخه على أرض الواقع، وحتى تعم فوائده الشعبين الفلسطيني والإسرائيلي وكافة شعوب المنطقة.

أجدد لفخامتكم شكري وتقديري الكبيرين، وأتمنى لكم موفور الصحة والسعادة، وللشعب الإسباني الصديق، إضطراد التقدم والإزدهار.

مع تحياتي لصيادكم

غزة في: ٢/١٠/١٩٩٥

ياسر عرفات

رئيس اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية
رئيس السلطة الوطنية الفلسطينية

فخامة السيد الرئيس فيليبي غونزاليس
رئيس مجلس الوزراء
مدريد - إسبانيا



N* : 408/95.....

Fecha :

NOTA VERBAL

LA DELEGACIÓN GENERAL PALESTINA EN ESPAÑA saluda atentamente a la honorable Presidencia del Gobierno Español y se complace en adjuntarle la traducción de la carta del Presidente de la Autoridad Nacional Palestina el Excmo. Sr. D. Yassir Arafat, al Excmo. Sr.D. Felipe González Márquez Presidente del Gobierno Español.

LA DELEGACIÓN GENERAL PALESTINA EN ESPAÑA aprovecha la ocasión para reiterar a la Presidencia del Gobierno Español el testimonio de su alta consideración.



Madrid, 8 de noviembre de 1995



Fundación
Felipe González

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Madrid, 4 de octubre de 1995

Su Excelencia Yasser Arafat
Presidente de la Autoridad
Nacional Palestina

Querido Presidente y amigo:

Con esta carta deseo hacerle llegar el texto de las conclusiones adoptadas el pasado 2 de octubre por el Consejo de Ministros de la Unión Europea, relativas a la ayuda al proceso de paz en Oriente Medio.

Estas conclusiones fueron propuestas por la Presidencia española de la Unión Europea para subrayar el compromiso de la Unión hacia la región a los pocos días de la firma en Washington del Acuerdo Interino, acto del que guardo un emocionante recuerdo por su importante significado.

Como podrá observar, el texto que le adjunto en inglés recoge además el respaldo de la Unión a las principales aspiraciones que Ud. me planteó durante nuestro reciente encuentro en Gaza, de muy grata memoria para mí por la cálida hospitalidad con la que me recibió y por lo fructífero de nuestras conversaciones. La principal novedad de estas conclusiones radica en la decisión de abrir conversaciones exploratorias con el horizonte puesto en un posible futuro Acuerdo euro-mediterráneo de Asociación.

Muy cordialmente,

Felipe González Márquez.
Presidente del Gobierno de España



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

4 de octubre de 1995

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: CONCLUSIONES CONSEJO DE ASUNTOS GENERALES
(2.10.95)

TEXTO: Adjunto se remiten para conocimiento del Presidente del Gobierno el texto de las conclusiones adoptadas por el Consejo de Asuntos Generales celebrado ayer, sobre la ayuda de la UE al proceso de paz en Oriente Medio como prueba de los esfuerzos de nuestra Presidencia de la UE hacia la región. *(se adjunta en francés)*

Se sugiere que el Presidente del Gobierno dirija una carta transmitiendo estas conclusiones al Sr. Arafat, carta que podría adelantarse por Fax.

Se adjunta un borrador para dicha posible carta.



Las conclusiones,
en inglés, que se
van a enviar con
la carta, las adjun-
tará Ricardo D.H. man-
do a devolvamos la
carta firmada por
el Presidente.



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

PROYECTO DE CARTA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO A:

Su Excelencia Yasser Arafat
Presidente de la
Autoridad Nacional Palestina

Querido Presidente y amigo:

Con esta carta deseo hacerle llegar el texto de las conclusiones adoptadas el pasado 2 de octubre por el Consejo de Ministros de la Unión Europea relativas a la ayuda al proceso de paz en Oriente Medio.

Estas conclusiones fueron propuestas por la Presidencia española de la Unión Europea para subrayar el compromiso de la Unión hacia la región a los pocos días de la firma en Washington del Acuerdo Interino, acto del que guardo un emocionante recuerdo por su importante significado.

Como podrá observar, el texto que le adjunto en inglés recoge además el respaldo de la Unión a las principales aspiraciones que Ud. me planteó durante nuestro reciente encuentro en Gaza, del que guardo un muy grato recuerdo por la cálida hospitalidad con la que me recibió y por lo fructífero de nuestras conversaciones. La principal novedad de estas conclusiones radica en la decisión de abrir conversaciones exploratorias con el horizonte puesto en un posible futuro Acuerdo euro-mediterráneo de Asociación.

Muy cordialmente,

Felipe González
PRESIDENTE DEL GOBIERNO DE ESPAÑA



SECRETARIAT GENERAL
DU CONSEIL
DGE

Bruxelles, le 2 octobre 1995

OBJET : Conclusions du Conseil "Affaires Générales"
- concernant l'aide au processus de paix au Moyen-Orient
(Luxembourg, 2 octobre 1995)

Le Conseil de l'Union européenne :

- conscient de l'importance historique de l'accord intérimaire signé entre Israël et l'OLP le 28 septembre 1995,
 - convaincu de la nécessité de *contribuer* au succès de cet accord, et de ce que le développement économique et social constitue un facteur primordial pour atteindre une paix juste et durable,
 - déterminé à renforcer la coopération de l'Union, en tant que premier donateur, avec les Territoires objet des accords de paix,
 - convaincu que les peuples de la région doivent être les premiers bénéficiaires de la paix.
1. Invite la Commission à entamer des conversations exploratoires avec l'Autorité palestinienne en vue d'aboutir à la conclusion d'un accord euro-méditerranéen d'association, dès que les circonstances le permettront.



2. **Réitère sa volonté de conclure, dans les meilleurs délais, les accords euro-méditerranéens d'association que la Commission est en train de négocier avec des pays de la région.**
3. **Invite la Commission à prendre les mesures nécessaires pour que les Territoires objet des accords de paix puissent bénéficier d'une aide accrue dans le cadre des conclusions du Conseil européen de Cannes.**
4. **Invite la Banque européenne d'investissements à accélérer l'engagement des crédits pour un montant de 250 MECUS pour des projets consacrés au développement des Territoires objet des accords de paix dans les plus brefs délais possibles.**
5. **Confirme la mise en oeuvre de l'observation des élections du Conseil Palestinien et la coordination de l'opération internationale d'observation de ces élections. A cet effet, le Conseil et la Commission ont mis en place l'unité électorale européenne qui est déjà pleinement opérationnelle, étant donné que tous ses membres ont déjà été nommés et qu'un budget de 10 MECUS lui a été affecté.**
6. **Convient de préparer une conférence ministérielle internationale d'assistance économique en appui au peuple palestinien. Cette conférence aura pour objet d'examiner les besoins économiques et commerciaux, l'assistance technique et les moyens de favoriser le développement économique et social dans les Territoires objet des accords de paix. Cette conférence se tiendra après accord sur la révision du plan d'action tripartite et sur une nouvelle stratégie de développement.**
7. **A cette fin, invite la Commission à présenter des propositions concrètes dans les domaines de la coopération et du commerce.**

ASUNTO: CARTA DEL SR. YASSER ARAFAT PRESIDENTE DEL ESTADO DE PALESTINA

FECHA: 25 de Septiembre de 1995

053 01.16



Fundación
Felipe González



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

FGC/MM

28 de septiembre de 1995

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: PALESTINA. R/ CARTA A PRESIDENTE DEL GOBIERNO.

TEXTO: Adjunto se remite la carta que dirige al Presidente del Gobierno el Sr. Yasser Arafat, Presidente del Estado de Palestina en relación con los contratos y conciertos con empresas españolas para la reconstrucción de la infraestructura en Palestina.

Estamos preparando el oportuno proyecto de respuesta que te lo haremos llegar a la mayor brevedad.



N* :349/95.....

Fecha : 25 de septiembre de 1995

EXCELENTÍSIMO SR. PRESIDENTE FELIPE GONZÁLEZ. PRESIDENTE DEL GOBIERNO ESPAÑOL. MADRID.

Saludos cordiales:

Me complace personalmente, en nombre de la O.L.P., la A.N.P. y en nombre del pueblo palestino, presentar mis más altos gestos de agradecimiento y aprecio a Vd., a su Honorable Gobierno, y al amigo pueblo de España, por todo el apoyo y el soporte que nos han ofrecido en todos los aspectos políticos, económicos y materiales que gracias a ellos la Autoridad Nacional Palestina, ha podido realizar adelantos en la reconstrucción de la infraestructura en Palestina.

Como su Excelencia sabe, la donación española a la A.N.P. para el año 1995 ha sido en su totalidad utilizada para cubrir, a través de conciertos con empresas españolas, los siguientes proyectos :

- 1.- El proyecto del Ayuntamiento de Jericó.
- 2.- El proyecto del Ayuntamiento de Gaza.
- 3.- La primera etapa del proyecto del aeropuerto de Gaza.

Además habíamos firmado contratos con otras dos empresas españolas para ejecutar:

- 1.- Un proyecto de Cámaras Frigoríficas en Gaza.
- 2.- Un proyecto del Ministerio de Obras Públicas para abrir y asfaltar carreteras.

Ambos proyectos suman 670.192.245.- pesetas.

./..



N* :349/95.....

Fecha : 25 de septiembre de 1995

Dada la importancia de los mismos para fortalecer la reconstrucción de la infraestructura en Palestina, traslado ante Su Excelencia, esperando, el deseo de incrementar su donación a la A.N.P. con una cantidad adicional para este año, de tal forma que posibilite la ejecución de los últimos dos proyectos antes que finalice el año.

Reitero a Su Excelencia mi profundo agradecimiento y gratitud deseándole a Vd. y a Su Honorable Gobierno éxitos en ara de los nobles anhelos del amigo pueblo español.

Con mis cordiales saludos a su Señoría.

Gaza, 9/09/1995

*Yasser Arafat
Presidente del Estado de Palestina
Presidente del C.E. O.L.P.
Presidente de A.N.P.*

*A su Excelencia el Señor Presidente Felipe González.
Presidente del Gobierno de España.
Madrid.*



فخامة السيد الرئيس فيليبي غونزاليس

تحية طيبة وبعد،

يطيب لي، باسمي شخصياً، وباسم منظمة التحرير الفلسطينية، وباسم السلطة الوطنية الفلسطينية، وباسم الشعب الفلسطيني، أن أتقدم بأسمى آيات الشكر والتقدير ومن خلالكم لحكومتم الموقرة، وللشعب الأسباني الصديق، على ما قدّمتموه لنا من تأييد ودعم في كافة المجالات، السياسية والإقتصادية والمادية والتي ظهرت نتائجها من خلال التقدم الذي تمكّنت السلطة الوطنية الفلسطينية من تحقيقه في مجال إعادة بناء البنية التحتية في فلسطين.

كما تعلمون، يا صاحب الفخامة والصديق العزيز، إن المنحة الإسبانية للسلطة الوطنية الفلسطينية للعام ١٩٩٥ قد إنتهت بتغطيتها للمشاريع التالية والتي تم توقيع عقود مع شركات اسبانية لتنفيذها وهي:

- أ) مشروع بلدية أريحا
- ب) مشروع بلدية غزة
- ج) المرحلة الأولى من مشروع مطار غزة

وحيث أنه سبق لنا أن وقعنا عقدين مع شركتين إسبانيتين لتنفيذ:

- أ) مشروع الغرف المبردة في غزة.
- ب) مشروع وزارة الأشغال لشق الطرق وتعبيدها

وذلك بما قيمته ٢٤٥،١٩٢،٦٧٠ بيزتا إسبانية، ونظراً إلى أهمية هذين المشروعين لتعزيز عملية إعادة بناء البنية التحتية في فلسطين، فإنني أتقدم من

PALESTINE LIBERATION ORGANIZATION

Palestinian National Authority

The President



منظمة التحرير الفلسطينية

السلطة الوطنية الفلسطينية

الرئيس
Felipe González

فخامتكم وکلي أمل وثقة بموافقتكم على منح السلطة الوطنية الفلسطينية هبة إضافية للعام ١٩٩٥، بحيث نتمكن من تنفيذ هذين المشروعين الضروريين قبل نهاية هذا العام.

أجدد لفخامتكم شكري وتقديري العميق، وأتمنى لكم موفور الصحة والسعادة، ولحكومتكم الموقرة النجاح في خدمة الأهداف العليا السامية للشعب الإسباني الصديق.

وتفضلوا بقبول فائق الإحترام والتقدير لشخصكم الكريم

ع معياري رطبي لمارتكم

غزة في: ١٩٩٥/٩/٩

ياسر عرفات

رئيس دولة فلسطين

رئيس اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية

رئيس السلطة الوطنية الفلسطينية

فخامة السيد الرئيس فيليبي غونزاليس

رئيس وزراء أسبانيا

مدريد

ASUNTO: Carta del Presidente del Estado de Palestina, Yaser Arafat, agradeciendo felicitación por el Día Mundial de Solidaridad con el Pueblo Palestino.

FECHA: 14 diciembre 1994

053.01.16

Fundación
Felipe González

ORGANIZACION
PARA LA LIBERACION DE PALESTINA
REPRESENTACION EN ESPAÑA



ممثلة منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación
Felipe González
مدريد - اسبانيا

Nº
Fecha 21./12/1994.

NOTA VERBAL

La Delegación General Palestina en España Saluda atentamente a Protocolo de Presidencia de Gobierno y se complace en enviarle ad junto la traducción del escrito del Excmo. Sr. D. Yaser Arafat, - Presidente del Estado de Palestina, dirigido al Excmo. Señor D. - Felipe González Márquez, Presidente del Gobierno español.

La Delegación General Palestina en España aprovecha esta oportunidad para reiterar a Protocolo de Presidencia de Gobierno el - testimonio de su más alta y distinguida consideración.



A PROTOCOLO DE PRESIDENCIA DE GOBIERNO
PALACIO DE LA MONCLOA -MADRID-



Fundación
Felipe González

Unidad fotográfica
a D. Internacional
22-12-1994

Antecedentes
Correo

DELEGACION GENERAL PALESTINA
EN ESPAÑA



المفوضية العامة لفلسطين
Fundación
مدريد إسبانيا elio González

N* :

Fecha :

ORGANIZACIÓN PARA LA LIBERACIÓN DE PALESTINA.

AUTORIDAD NACIONAL PALESTINA

EL PRESIDENTE

Excmo. Sr. D. Felipe González
Presidente del Gobierno Español.

Saludos,

He recibido con el más alto valor y estima, su felicitación sincera, en ocasión de la celebración del Día Mundial de Solidaridad con el Pueblo Palestino, en su justa lucha para garantizar y ejercer sus derechos nacionales en su patria Palestina, y su derecho a la autodeterminación y establecer su Estado palestino independiente con capital Jerusalen, según la legalidad internacional, y en base a las resoluciones del Consejo de Seguridad 242 y 338.

Los esfuerzos fieles que seguimos realizando con los amigos y hermanos, para establecer la paz justa y permanente en nuestra zona, basada en la cooperación diálogo y convivencia pácifica, reforzará la marcha de la paz que se inició hace tres años, para garantizar la seguridad y estabilidad de todos los Estados y pueblos de la zona, que han sufrido de las desgracias de la guerra y la destrucción.

Aprovecho la ocasión, para expresale mi agradecimiento y estima por el apoyo continuo que presta el Reino de España, su Gobierno y su pueblo, a nuestro pueblo palestino, que necesita más que nunca del apoyo y respaldo de todos los amigos para ayudar en la reconstrucción de sus centros vitales y sus instituciones nacionales, y reforzar las estructuras de la Autoridad Nacional.

DELEGACION GENERAL PALESTINA
EN ESPAÑA



المفوضية العامة لفلسطين
Fundación
مدريد إسبانيا Felipe González

N* :

Fecha :

De nuevo, mi agradecimiento y estima, y les deseo salud y felicidad,
y a su pueblo amigo más progreso y prosperidad.

Gaza a 14 de Diciembre de 1994.

Yaser Arafat.

Presidente del Estado de Palestina.
Presidente del Comité Ejecutivo de la O.L.P.
Presidente de la Autoridad Nacional Palestina.



منظمة التحرير الفلسطينية
السلطة الوطنية الفلسطينية
الرئيس

دولة الرئيس فيليب غونزاليس

تحية طيبة وبعد،

تلقيت ببالغ التقدير والاحترام تهاني فخامتكم الصادقة بمناسبة الاحتفال باليوم العالمي للتضامن مع شعبنا الفلسطيني في نضاله العادل من أجل ضمان وممارسة حقوقه الوطنية الثابتة على التراب الوطني الفلسطيني، بما في ذلك حقه الكامل في تقرير المصير وإقامة الدولة الفلسطينية المستقلة وعاصمتها القدس الشريف، وفقاً للشرعية الدولية وعلى أساس قراري مجلس الأمن ٢٤٢، ٣٣٨.

إن الجهود المخلصة التي لا تزال نبذلها مع كل الأصدقاء والأشقاء، من أجل إحلال السلام العادل والدائم في منطقتنا، والقائم على أساس من التعاون والحوار والتعايش السلمي، ستسهم بالتأكيد في دفع مسيرة السلام، التي انطلقت من مدريد قبل ثلاثة أعوام، نحو الامام وضمان الأمن والاستقرار لكافة شعوب ودول المنطقة، التي عانت كثيراً من ويلات الحروب والدمار.

وأغتنم هذه المناسبة، لأعرب لفخامتكم عن بالغ شكرنا وتقديرنا للدعم والتأييد المتواصل الذي تقدمه مملكة أسبانيا الصديقة، حكومة وشعباً، لشعبنا الفلسطيني الذي يحتاج اليوم أكثر من أي وقت مضى الى دعم ومساندة كل الأصدقاء المخلصين، وخاصة بلدكم الصديق، وذلك لمساعدته في إعادة إعمار مرافقه الحيوية، وبناء مؤسساته الوطنية وترسيخ دعائم وهياكل سلطته الوطنية.

كما نؤمن عالياً الموقف المتقدم لحكومتم الموقرة من السلطة الوطنية الفلسطينية، واستعدادكم لتقديم الدعم السياسي والاقتصادي على المستوى الثنائي وفي إطار التعاون مع الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي.



منظمة التحرير الفلسطينية
السلطة الوطنية الفلسطينية
الرئيس

أجدد لكم شكري وتقديري ، وأتمنى لفخامتكم موفور الصحة والسعادة،
ولشعبكم الصديق المزيد من الرفاه والتقدم والازدهار.

مع أطيب التحيات

غزة في : ١٤-١٢-١٩٩٤

ياسر عرفات

رئيس دولة فلسطين

رئيس اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية

رئيس السلطة الوطنية الفلسطينية

دولة الرئيس فيليب غونزاليس

رئيس وزراء مملكة أسبانيا

مدريد

ASUNTO: Nota del Departamento Internacional sobre solicitud del Presidente de la OLP, Yasser Arafat de un préstamo blando de 30 millones de dolares para financiar las necesidades iniciales de la autonomía de Gaza y Jericó.

FECHA: 27 junio 1994

053.01.16



Fundación
Felipe González

ORGANIZACION
PARA LA LIBERACION DE PALESTINA
REPRESENTACION EN ESPAÑA



③
ممثلية منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación
Felipe González
مدريد - اسبانيا

Nº A-126

Fecha Madrid, 09-06-1994

Excmo. Sr.D. José M^a Pons Irazazábal
Director del Departamento de Internacional
del Gabinete de la Presidencia del Gobierno
Complejo de la Moncloa, Edif. Semillas
28071 MADRID

Excmo. Señor,

Con mi mayor consideración y respeto me dirijo a Ud. para solicitar su intervención ante el Presidente del Gobierno español, Excmo. Sr. D. Felipe González Márquez, al objeto de transmitirle un mensaje del Presidente del Estado de Palestina, Excmo. Sr. D. Yaser Arafat, quien me encargó de ha - cerle llegar su solicitud de un préstamo "soft lone" ^{SOFT LOAN} de 30 millones de - dólares, a fin de ayudar en las necesidades principales del desarrollo de la autonomía palestina en los territorios ocupados, para lo cual solicito una entrevista.

En líneas generales este es el mensaje que deseo hacer llegar al Excmo. Sr. Presidente, conforme a los deseos del Presidente Arafat.

Agradezco de antemano su gran colaboración, y apaprovecho para reiterarle el testimonio de mi mayor consideración.



NABEIL MAROUF
Delegado General



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

FGC/MM

NOTA INTERIOR

27 de junio de 1994

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: OLP. SOLICITUD PRÉSTAMO.

TEXTO: Hace unos días recibí al Delegado General de la OLP en España, Sr. Nabil Marouf quien me solicitó transmitiera al Presidente del Gobierno la petición del Presidente de la OLP Sr. Arafat de obtener un préstamo blando o "Soft Loan" de 30 millones de dólares para financiar las acuciantes necesidades iniciales en el desarrollo de la autonomía palestina en Gaza y Jericó.

Se ha solicitado de los servicios competentes del Ministerio de Exteriores el aporte de elementos para un proyecto de respuesta.

ASUNTO: Carta del Sr. Yaser Arafat, Presidente del Estado de Palestina, felicitando al Presidente por su reelección como Secretario General del PSOE en el XXXIII Congreso.

FECHA: 22 marzo 1994

053.01.16

Fundación
Felipe González

(2) 423

ORGANIZACION
PARA LA LIBERACION DE PALESTINA
REPRESENTACION EN ESPAÑA



ممثلة منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación
Felipe González
مدريد - إسبانيا

Nº.....A.1-68.....
Fecha.....

La Delegación General Palestina en España saluda atentamente a la Secretaria General del Partido Socialista Obrero Español (PSOE) y se complace en enviarle adjunto el escrito del Excmo. Sr. D. Yaser - Arafat, Presidente del Estado de Palestina, a fin de que le sea remi- tido al Excmo. Sr. D. Felipe Gonzalez Márquez, Secretario General - del Partido Socialista Obrero Español.

La Delegación General Palestina en España aprovecha esta oportuni- dad para reiterar a la Secretaria General del Partido Socialista Obre- ro Español el testimonio de su más alta y distinguida consideración.

Madrid, 29 de marzo de 1994



A LA SECRETARÍA GENERAL DEL PSOE
MADRID



Cien copias:

- Internacional

- Protocolo

30-3-94

ORGANIZACION
PARA LA LIBERACION DE PALESTINA
REPRESENTACION EN ESPAÑA



مُمثِلِيَة مَنظَمَة التَّحْرِيرِ الفِلَسطِينِيَة
Fundación
Felipe González
مدريد - إسبانيا

Nº.....
Fecha.....

Túnez, 22 de marzo de 1994

Excmo. Sr.D. Felipe González Márquez
Secretario General
Partido Socialista Obrero Español
Madrid

Estimado Señor,

Con motivo de su reelección como Secretario General del Partido Socialista Obrero Español (PSOE) en el XXXIII Congreso tengo el honor, en mi nombre y en el de mis hermanos del Comité Ejecutivo de la Organización para la Liberación de Palestina y en nombre de nuestro pueblo palestino, de dirigirme a Usted y a todos los miembros del Comité Ejecutivo y compañeros del Partido Socialista Obrero Español, a fin de felicitarles y expresarles nuestros mejores deseos.

Su reelección confirma nuevamente el éxito de su política y dirección en - la fortaleza y profundidad democrática de su partido que, al mismo tiempo, ratifica los importantes y significativos logros que ha realizado el Estado español bajo su mandato en la escena internacional, particularmente en Europa y el Mediterráneo.

Asimismo, quiero expresarle mi satisfacción por este importante evento que, sin duda, tendrá repercusiones positivas en el desarrollo de la amistosa - relación y la cooperación existente entre nuestros pueblos y países, en fa- vor de la paz y la estabilidad del Mediterráneo.

ORGANIZACION
PARA LA LIBERACION DE PALESTINA
REPRESENTACION EN ESPAÑA



ممثلية منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación
Felipe González
مدريد - اسبانيا

Nº

Fecha.....

Aprovecho esta ocasión para reiterarle nuestro profundo agradecimiento por el apoyo que ofrece a nuestro pueblo y los continuos esfuerzos del Estado español en aras de una paz justa y duradera en el Próximo Oriente, que garantice los derechos nacionales y la libertad e independencia de nuestra - nación Palestina.

Con mis mejores deseos de éxito en su tarea en el desarrollo y prosperidad del pueblo español.

Atentamente,

YASER ARAFAT

Presidente del Estado de Palestina
Presidente del Comité Ejecutivo de
la O.L.P.



Fundación
Felipe González



دولة فلسطين

منظمة التحرير الفلسطينية

اللجنة التنفيذية

الرئيس

دولة السيد الرئيس فيليبي غونزاليس

تحية طيبة وبعد،

بمناسبة إعادة إنتخابكم أميناً عاماً للحزب
الإشتراكي العمالي الإسباني الصديق، في مؤتمره الثالث والثلاثين،
يطيب لي باسمي شخصياً وباسم اخواني أعضاء اللجنة التنفيذية
لمنظمة التحرير الفلسطينية وباسم شعبنا الفلسطيني، ان أتوجه اليكم
والى قيادة وكوادر وأعضاء الحزب الإشتراكي العمالي الإسباني
الصديق، وشعبكم الصديق، بأحرّ التهاني القلبية وبأخلص الأمنيات

الحارة،

لقد أكد إنتخابكم مجدداً على صحة سياستكم
وتوجهاتكم وعلى عمق وصلابة العملية الديمقراطية في حزبكم
الصديق، وهو ما تشهد عليه وتؤكده الإنجازات الهامة والمكانة
البارزة التي حققتها إسبانيا الصديقة تحت قيادتكم في أوروبا
والمشرق والعالم عموماً.

كما أعبر عن قناعاتي بأن هذا الحدث الهام سيكون
له انعكاسات إيجابية على دفع وتطوير علاقات الصداقة والتعاون
القائمة بيننا وبين شعبينا وبلدينا لما فيه مصلحتهما المشتركة
والسلام والأمن والإستقرار في حوض البحر المتوسط.

أعنتم هذه المناسبة لأتوجه إليكم بالشكر العميق
على الدعم والتأييد الذي تقدمه إسبانيا الصديقة لشعبنا الفلسطيني في
جهوده المتواصلة من أجل تحقيق السلام العادل والدائم في الشرق
الأوسط بما يضمن حقوقه الوطنية الثابتة واستعادة حريته واستقلاله.



دولة فلسطين

منظمة التحرير الفلسطينية

اللجنة التنفيذية

الرئيس

Fundación
Felipe Gonzalez

3

أتمنى لكم موفور الصحة والسعادة والثوفيق،
ولشعبكم دوام التقدم والإزدهار.

مع أطيح التحية - لـ سـ عـ اـ رـ تـ م

تونس في : ٢٢-٣-١٩٩٤

ياسر عرفات

رئيس دولة فلسطين

رئيس اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية

دولة السيد الرئيس فيليبي غونزاليس
الأمين العام للحزب الاشتراكي العمالي الإسباني

رئيس وزراء إسبانيا

مدريد

053.01.16



Fundación
Felipe González

ASUNTO: Telegrama de felicitación del Presidente del Gobierno al Líder de la OLP, Sr. Arafat, con motivo de su nombramiento como Presidente de la Autoridad palestina y el inicio de una nueva época en el Proceso de Paz.

FECHA: 11 mayo 1994



TELEGRAMA



Fundación
Felipe González

RESIDENCIA DEL GOBIERNO
PALACIO DE LA MONCLOA
GABINETE TELEGRAFICO

DE: PRESIDENTE DEL GOBIERNO DE ESPAÑA

A: EXCMO. SR. YASSER ARAFAT
TUNEZ

TEXTO:

Al inicio de una nueva etapa en su trayectoria política, con grandes desafíos y responsabilidades, le deseo toda clase de éxitos para que se concreten las justas aspiraciones palestinas. Le felicito también por los primeros resultados prácticos del Proceso de Paz y porque esa dinámica de entendimiento lleve a nuevas metas.

Como ya le expresé con motivo de su visita oficial a España en noviembre pasado, cuenta usted, Sr. Presidente, con el apoyo y la contribución decidida del Gobierno español en la consolidación de la paz, la seguridad en la región y en el desarrollo de su pueblo.

Le saluda muy cordialmente,



Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

FGC/MM

NOTA INTERIOR

11 de mayo de 1994

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: O.L.P. YASSER ARAFAT. PROYECTO TELEGRAMA.

TEXTO: Adjunto se remite proyecto de telegrama del Presidente del Gobierno al Líder de la OLP Sr. Arafat con motivo de su nombramiento como Presidente de la Autoridad palestina y el inicio de una nueva época en el Proceso de Paz.

De considerarse adecuado su envío, conviene que la remisión se haga a través de nuestro Embajador en Túnez.



Fundación
Felipe González

¿So euoia?

SI



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

PROYECTO DE TELEGRAMA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO A:

Excmo. Señor Yasser Arafat

T U N E Z

Al inicio de una nueva etapa en su trayectoria política, con grandes desafíos y responsabilidades, le deseo toda clase de éxitos para que se concreten las justas aspiraciones palestinas. Le felicito también por los primeros resultados prácticos del Proceso de Paz y porque esa dinámica de entendimiento lleve a nuevas metas.

Como ya le expresé con motivo de su visita oficial a España en noviembre pasado, cuenta usted, Sr. Presidente, con el apoyo y la contribución decidida del Gobierno español en la consolidación de la paz, la seguridad en la región y en el desarrollo de su pueblo.

Le saluda muy cordialmente,

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España

ASUNTO: Telegrama del Presidente del Gobierno al Sr. Yasser Arafat, Presidente de la autoridad Nacional Palestina con motivo de la masacre de Hebrón.

FECHA: 25 febrero 1994

053.01.16

Fundación
Felipe González



Fundación
Felipe González



PRESIDENCIA DEL GOBIERNO





GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

FGC/MM

NOTA INTERIOR

9 de marzo de 1994

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: O.L.P. MASACRE HEBRÓN.

TEXTO: Adjunto se remite copia (el original no ha llegado todavía) y traducción de la carta que el Presidente de la OLP, Sr. Yasser Arafat envía al Presidente del Gobierno en relación con la masacre de Hebrón.

En ella agradece el pésame que le envió el Presidente del Gobierno, a la vez que solicita protección internacional para el pueblo palestino y el desarme de los colonos extremistas israelíes en los territorios ocupados. Expresa sus temores sobre la repercusión de estos actos en el Proceso de Paz y solicita la aplicación inmediata del Acuerdo, así como la intervención del Gobierno español ante el Gobierno israelí para intentar mejorar la situación.

Se trata de elementos ya expuestos en la reciente entrevista del líder de la OLP con el Presidente del Gobierno, reforzados ahora por la tragedia de Hebrón.

ORGANIZACION
PARA LA LIBERACION DE PALESTINA
REPRESENTACION EN ESPAÑA



ممثلية منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación
مدريد - اسبانيا
Felipe González

Nº.....
Fecha.....

Excmo. Sr. D. Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno Español
Palacio de la Moncloa
Madrid

Excmo. Señor Presidente,

Con gran aprecio he recibido su atenta carta referente a la salvaje ma sacre realizada contra los inocentes ciudadanos palestinos en la ciudad de Hebrón.

En el nombre del pueblo palestino, en el de mis hermanos miembros del Comité Ejecutivo de la O.L.P. y en el mio propio me dirijo a Vuestra Exce - lencia, a su respetuoso gobierno y al pueblo español, gran amigo del nues - tro, agradeciéndoles la deferencia que han tenido al mandarnos el pésame y expresarnos sus sinceros sentimientos de solidaridad hacia nuestro pueblo - en estos momentos difíciles por los que estamos pasando.

Lo ocurrido nos hace sentir la urgente necesidad de garantizar con pro - tección internacional a nuestro indefenso pueblo, sometido a la ocupación - israelí y, a la vez, la obligación del desarme de los colonos, así como en - contrar una solución definitiva a asunto de los asentamientos en las actua - les conversaciones, por lo que representan de grave amenaza a la seguridad de los ciudadanos palestinos y al futuro de la paz total.

Se mostró de una forma tajante que los asentamientos representan un - grave obstáculo en el camino hacia la paz y que el comportamiento de los co - lonos destruye todos los nexos de confianza mutua, y este es motivo sufi - ciente para que el gobierno israelí sea obligado a acatar la voluntad de la comunidad internacional y el significado de una paz equilibrada sobre la -

.../

ORGANIZACION
PARA LA LIBERACION DE PALESTINA
REPRESENTACION EN ESPAÑA



ممثلة منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación
مدريد - اسبانيا
Felipe González

Nº.....
Fecha.....

base de la justicia y el respeto mutuo y que no se permita a un puñado de fanáticos intransigentes que amenacen la paz y cooperación entre los dos - pueblos en la zona de Oriente Medio.

Confiamos Sr. Presidente en que Usted y su Gobierno harán todos los esfuerzos necesarios para ayudar a nuestro pueblo a atravesar esta terrible desgracia e intervengan ante el gobierno israelí para encontrar una rápida solución a esta grave situación. Teniendo en cuenta que en mi última visita a vuestro país amigo ya le expresé a V.E. mis temores de que cualquier retraso en la aplicación de la Declaración de Principios perjudicaría al proceso de paz en su totalidad y le amenaza de forma peligrosa.

Por este motivo es necesario aplicar inmediatamente este acuerdo de forma que garantice la retirada israelí de nuestro territorio y establecer nuestra entidad Nacional Palestina.

Le reitero mi agradecimiento saludándolo atentamente y deseando bienestar y progreso para el pueblo español.

Túnez, 28 de febrero de 1994

YASER ARAFAT

Presidente del Estado de Palestina
Presidente del Comité Ejecutivo de la O.L.P.



دولة فلسطين
منظمة التحرير الفلسطينية
اللجنة التنفيذية
الرئيس

دولة السيد الرئيس الفلسطيني غملاً السيد ما كما

تحية طيبة وبعد،

ببالغ التقدير، تلقيت رسالتكم حول المجزرة الوحشية ضد المواطنين الفلسطينيين الأبرياء في مدينة الخليل المحتلة. وإنني باسم شعبنا الفلسطيني، وباسم إخواني أعضاء اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية، وباسم شخصياً، أتوجه إليكم وإلى دكتوركم السرقة رالدهب الإسباني السيد سيق الشكر على تعازيكم ومشاعركم التضامنية الصادقة تجاه شعبنا الفلسطيني في هذه اللحظات المأساوية التي يمر بها.

إن ما حدث يجعلنا نستشعر الحاجة الملحة لتأمين الحماية الدولية لشعبنا الأعزل القابع تحت الاحتلال الإسرائيلي، وأن نؤكد علم ضرورة تحرير المستوطنين من سلاحهم وإيجاد حل جذري لموضوع المستوطنات في المفاوضات الجارية، لما تمثله من تهديد خطير لأمن المواطنين الفلسطينيين ول مستقبل السلام برمته. لقد ثبت بشكل قاطع أن المستوطنات تشكل عقبة في طريق السلام وأن ممارسات المستوطنين تفسد كل ما نقوم ببناءه من جسور وإجراءات بناء الثقة، وبات لزاماً على الحكومة الإسرائيلية أن تستجيب للإرادة اندوبيه ولمفهوم السلام المتكافئ والعائم على العدل والإحترام المتبادل وأن لا تسمح لحففات من المتعصبين والمتطرفين بأن يهددوا مستقبل الأمن والسلام والتعاون بين الشعبين وفي منطقة الشرق الأوسط.

ونحن على ثقة، يا دولة رئيس الوزراء، بأنكم وحكومتم الصديقة، لن تدخرون جهداً في سبيل مساعدة شعبنا الفلسطيني على تجاوز هذه المأساة وبدن من جهد ممتحن لدى حنومه



دولة فلسطين
منظمة التحرير الفلسطينية
اللجنة التنفيذية
الرئيس

إسرائيل من أجل إيجاد حل لهذا الوضع الخطير خاصة وأنا قد عبرنا
لكم عن مخاوفنا أثناء زيارتنا الأخيرة لبلدكم الصديق، أن أي تأخير
في تطبيق إعلان المبادئ سيضر بعملية السلام برمتها ويهددها بالخطر.
ومن هنا لا بد من تطبيق هذه الإتفاقية فوراً بشكل يضمن الإنسحاب
الإسرائيلي من أرضنا وإقامة سلطتنا الوطنية الفلسطينية.

أشكركم مجدداً، وأتمنى لكم موفور الصحة
والسعادة ولشعب إسبانيا الصديق دوام العزم والإصرار
مع التكرام والتقدير
ياسر عرفات

تونس في : ٢٨ - ٢ - ١٩٩٤

ياسر عرفات
رئيس دولة فلسطين
رئيس اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية

دعوات السيد الرئيس فليسي غونزاليس مباركة
رئيس وزراء إسبانيا
مدريد

ORGANIZACION
PARA LA LIBERACION DE PALESTINA
REPRESENTACION EN ESPAÑA



ممثلة منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación
مدريد - اسبانيا Felipe González

Nº.....
Fecha.....

Excmo. Sr. D. Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno Español
Palacio de la Moncloa
Madrid

Excmo. Señor Presidente,

Con gran aprecio he recibido su atenta carta referente a la salvaje ma
sacre realizada contra los inocentes ciudadanos palestinos en la ciudad de
Hebrón.

En el nombre del pueblo palestino, en el de mis hermanos miembros del
Comité Ejecutivo de la O.L.P. y en el mio propio me dirijo a Vuestra Exce -
lencia, a su respetuoso gobierno y al pueblo español, gran amigo del nues -
tro, agradeciéndoles la deferencia que han tenido al mandarnos el pésame y
expresarnos sus sinceros sentimientos de solidaridad hacia nuestro pueblo -
en estos momentos difíciles por los que estamos pasando.

Lo ocurrido nos hace sentir la urgente necesidad de garantizar con pro
tección internacional a nuestro indefenso pueblo, sometido a la ocupación -
israelí y, a la vez, la obligación del desarme de los colonos, así como en
contrar una solución definitiva a asunto de los asentamientos en las actua -
les conversaciones, por lo que representan de grave amenaza a la seguridad
de los ciudadanos palestinos y al futuro de la paz total.

Se mostró de una forma tajante que los asentamientos representan un -
grave obstáculo en el camino hacia la paz y que el comportamiento de los co
lonos destruye todos los nexos de confianza mutua, y este es motivo sufi -
ciente para que el gobierno israelí sea obligado a acatar la voluntad de la
comunidad internacional y el significado de una paz equilibrada sobre la -

.../



Fundación
Felipe González

Enviada copia
a Pepe Paz
4-3-94

ORGANIZACION
PARA LA LIBERACION DE PALESTINA
REPRESENTACION EN ESPAÑA



ممثلة منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación
Felipe González
مدريد - اسبانيا

Nº.....
Fecha.....

base de la justicia y el respeto mutuo y que nos se permita a un puñado de fanáticos intransigentes que amenacen la paz y cooperación entre los dos - pueblos en la zona de Oriente Medio.

Confiamos Sr. Presidente en que Usted y su Gobierno harán todos los esfuerzos necesarios para ayudar a nuestro pueblo a atravesar esta terrible desgracia e intervengan ante el gobierno israelí para encontrar una rápida solución a esta grave situación. Teniendo en cuenta que en mi última visita a vuestro país amigo ya le expresé a V.E. mis temores de que cualquier retraso en la aplicación de la Declaración de Principios perjudicaría al proceso de paz en su totalidad y le amenaza de forma peligrosa.

Por este motivo es necesario aplicar inmediatamente este acuerdo de forma que garantice la retirada israelí de nuestro territorio y establecer nuestra entidad Nacional Palestina.

Le reitero mi agradecimiento saludándolo atentamente y deseando bienestar y progreso para el pueblo español.

Túnez, 28 de febrero de 1994

YASER ARAFAT

Presidente del Estado de Palestina
Presidente del Comité Ejecutivo de la O.L.P.



دولة فلسطين
 Fundación González
 منظمة التحرير الفلسطينية
 اللجنة التنفيذية
 الرئيس

دولة الرئيس الفلسطيني غولانزalez ما، كما

تعبية طيبة وبعد،

ببالغ التقدير، تنفيذ رسالتكم حول المجزرة الوحشية ضد المواطنين الفلسطينيين الأبرياء في مدينة الخليل المحتلة، وإنني باسم شعبنا الفلسطيني، وباسم إخواني أعضاء اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية، وباسم شخصياً، أتوجه إليكم وإلى دكرتكم الرقرة والشهد الإيادي السديق بسبق الشكر على تعازيكم ومشاعركم التضامنية الصادقة تجاه شعبنا الفلسطيني في هذه اللحظات المأساوية التي يمر بها.

إن ما حدث يجعلنا نستشعر الحاجة الملحة لتأمين الحماية الدولية لشعبنا الأعرل القاع تحب الإحتلال الإسرائيلي، وأن نؤكد علم، ضرورة تحريد المستوطنين من سلاحهم وإحاد حل جذري لموضوع المستوطنات في المفاوضات الجارية، لما تمثله من تهديد خطير لأمن المواطنين الفلسطينيين وللمستقبل السلام برمته. لقد ثبت بشكل قاطع أن المستوطنات تشكل عقبة في طريق السلام وأن ممارسات المستوطنين تفسد كل ما نقوم ببناءه من جسور وإجراءات بناء الثقة، وبات لزاماً على الحكومة الإسرائيلية أن تستجيب للإرادة الدولية ولمفهوم السلام المتحافى والقائم على العدل والإحترام المتبادل وأن لا تسمح لحففات من المتعصبين والمتطرفين بأن يهددوا مستقبل الأمن والسلام والتعاون بين الشعبين وفي منطقة الشرق الأوسط.

ونحن على ثقة، يا دولة رئيس الوزراء، بأنكم وحكومتكم الصديقة، لن تدخرون جهداً في سبيل مساعدة شعبنا الفلسطيني على تجاوز هذه المأساه وبدن من جهد ممثن ندى حنومه



دولة فلسطين
 منظمة التحرير الفلسطينية
 اللجنة التنفيذية
 الرئيس

إسرائيل من أجل إيجاد حل لهذا الوضع الخطير خاصة وأنا قد عبرنا لكم عن مخاوفنا أثناء زيارتنا الأخيرة لبيدعم الصديق، أن أي تأخير في تطبيق إعلان المبادئ سيضر بعملية السلام برمتها ويهددها بالخطر، ومن هنا لا بد من تطبيق هذه الاتفاقية فوراً بشكل يضمن الإنسحاب الإسرائيلي من أرضنا وإقامة سلطتنا الوطنية الفلسطينية.

أشكركم مجدداً، وأتمنى لكم موفور الصحة والسعادة ولشعب إسبانيا الصديق دوام العزم والإصرار.

مع الشكر
 ياسر عرفات

تونس في : ٢٨ - ٢ - ١٩٩٤

ياسر عرفات
 رئيس دولة فلسطين
 رئيس اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية

دعارة السيد الرئيس فليسي غونزاليس ماركيز
 رئيس وزراء إسبانيا
 مدريد

Enviados : 25-2-1994.



Fundación
Felipe González



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

TELEGRAMA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO AL SR. YASIR ARAFAT,
PRESIDENTE DE LA AUTORIDAD NACIONAL PALESTINA

AL CONOCER LA TRAGICA NOTICIA DE LA MASACRE DE
HEBRON, LE ENVIO, EN NOMBRE DEL GOBIERNO ESPAÑOL Y EN EL MIO
PROPIO, EL TESTIMONIO DE MI PROFUNDA TRISTEZA Y SOLIDARIDAD
CON LAS VICTIMAS Y SUS FAMILIAS.

HAGO VOTOS PARA QUE ESTE ACTO SIN JUSTIFICACION
POSIBLE NO PARALICE EL PROCESO DE PAZ. AHORA MAS QUE NUNCA ES
PRECISO AVANZAR EN ÉL COMO UNICA ALTERNATIVA DE FUTURO FRENTE
AL ODIO Y LA VIOLENCIA SIN SENTIDO.

FELIPE GONZALEZ MARQUEZ
PRESIDENTE DEL GOBIERNO DE ESPAÑA

ASUNTO: Telegrama de felicitación del Presidente del Gobierno al Sr. Yaser Arafat, Presidente de la OLP, con motivo de la firma del Acuerdo de Washington.

FECHA: 15 septiembre 1993

053.04.16

Fundación
Felipe González

ORGANIZACION
PARA LA LIBERACION DE PALESTINA
REPRESENTACION EN ESPAÑA



ممثلة منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación
Felipe González
مدريد - إسبانيا

NºA-178....

Fecha.....

NOTA VERBAL

La Organización para la Liberación de Palestina en Madrid saluda atentamente a Protocolo de Presidencia de Gobierno y tiene el honor de enviarle adjunto la traducción del escrito del Excmo. Sr. D. Yaser Arafat, Presidente del Estado de Palestina, dirigido al Excmo. Sr. D. Felipe González Márquez, Presidente del Gobierno Español.

La Organización para la Liberación de Palestina en Madrid aprovecha esta oportunidad para reiterar a Protocolo de Presidencia de Gobierno el testimonio de su más alta y distinguida consideración.

Madrid, 30 de septiembre de 1993



A PROTOCOLO DE PRESIDENCIA DE GOBIERNO

PALACIO DE LA MONCLOA -MADRID-

Biografía fotocopio
a D. Intersexual

30-9-1993

ORGANIZACION
PARA LA LIBERACION DE PALESTINA
REPRESENTACION EN ESPAÑA



ممثلة منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación
Felipe González
مدريد - اسبانيا

Nº.....
Fecha.....

Estado de Palestina
Organización para la Liberación de Palestina
Comité Ejecutivo
El Presidente

Excmo. Sr. D. Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno Español

De mi mayor consideración.

Con gran estima he recibido vuestra sincera felicitación por el Acuerdo Palestino-Israelí sobre la Declaración de Reconocimiento Mutuo y la Declaración de Principios.

En nombre de nuestro pueblo palestino, de mis hermanos miembros del Comité Ejecutivo de la Organización para la Liberación de Palestina y, en el mío propio, quiero expresar a V.E., a su respetado Gobierno y a su pueblo amigo, nuestro profundo agradecimiento por vuestra sincera felicitación y sus leales deseos. En este aspecto, sólo nos queda destacar los buenos esfuerzos que habeis realizado junto con su estimado Gobierno, en apoyo al proceso de paz e impulsarlo hacia delante, ya que este proceso se inició en la Conferencia de Paz en Madrid el año 1991. La participación personal de V.E. y el ofrecimiento de todo tipo de apoyo y facilidades constituyeron un factor decisivo para el éxito de la Conferencia.

.../

ORGANIZACION
PARA LA LIBERACION DE PALESTINA
REPRESENTACION EN ESPAÑA



ممثلة منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación
Felipe González
مدريد - اسبانيا

Nº

Fecha.....

Este acuerdo supuso un giro histórico importante en la vida de los pueblos de Oriente Próximo, en general y en los pueblos palestino e israelí en particular. Es, sin duda, un primer paso en el largo camino de la paz que iniciamos para pasar la página del pasado con todo lo que representa en dificultades, sufrimientos, miserias, ocupación y violencia; y empezar un nuevo capítulo de convivencia pacífica, cooperación y resolución de diferencias mediante el diálogo, medios pacíficos y el arbitraje.

Esto lo hemos afirmado ante todo el mundo durante la celebración de la firma de la Declaración de Principios en la Casa Blanca en Washington. Esperamos que este Acuerdo conduzca a un arreglo justo y permanente en Oriente Próximo que, sin duda, será en favor de reforzar la paz y la cooperación entre los países de la zona, la cuenca mediterránea y el mundo. Desde ahora debemos iniciar una nueva marcha para reforzar los cimientos de este Acuerdo histórico y traducirlo en realidad.

Esto exige una fuerte voluntad, decisión y buenas intenciones por ambas partes, israelí y palestina. Así como exige el apoyo político, moral y económico con el fin de reconstruir nuestra sociedad y sus organismos e instituciones que fueron destruidos durante los años de ocupación.

Por todo ello, esperamos el papel que España, amiga, puede desempeñar, debido a las relaciones de amistad tradicional que nos unen; y basándonos en la realidad de nuestras relaciones, en aumento, positivas y constructivas. Relaciones bilaterales y de la Comunidad Europea para ofrecer el apoyo necesario a fin de obtener éxito del Acuerdo y posibilitar a nuestro pueblo la recogida de los frutos de la paz.

.../.

ORGANIZACION
PARA LA LIBERACION DE PALESTINA
REPRESENTACION EN ESPAÑA



ممثلية منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación
Felipe González
مدريد - اسبانيا

Nº.....
Fecha.....

Confiamos en que España participe con efectividad de forma bilateral y dentro de la Comunidad Europea y a nivel de los esfuerzos internacionales en prestar la ayuda necesaria para que nuestro pueblo pueda recuperar sus instituciones y estructuras.

Con mi agradecimiento y mis mejores deseos de buena salud y felicidad para V.E. y permanente progreso y prosperidad para el pueblo español, le envío mis más cordiales saludos.

Túnez, a 27 de septiembre de 1993

YASER ARAFAT

Presidente del Estado de Palestina
Presidente del Comité Ejecutivo de
la Organización para la Liberación
de Palestina

.../...



دولة فلسطين
Fundación
Fon González
منظمة التحرير الفلسطينية
اللجنة التنفيذية
الرئيسية

دولة السيد الرئيس فيليب غونزاليس ماركيز

تحية طيبة وبعد،

تلقيت بتقدير بالغ تهنتكم الصادقة بالاتفاق الفلسطيني الاسرائيلي حول إعلان الاعتراف المتبادل وإعلان المبادئ، باسم شعبنا الفلسطيني، وباسم إخواني أعضاء اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية، وباسم شخصيات أعراب لكم ولحكومتكم الموقرة وشعبكم الصديق عن شكرنا العميق لتهنتكم الصادقة وتمنياتكم المخلصة، ولا يسعنا في هذا المجال إلا أن ننوه بالجهود الخيرة التي قمتم بها وحكومتكم الموقرة في دعم مسيرة السلام ودفعها الى الامام خاصة أن هذه العملية بدأت في مؤتمر مدريد للسلام عام ١٩٩١. فقد كانت مساهمتكم الشخصية في هذا المجال وتقديم كل أوجه الدعم والتسهيلات العامل الحاسم في إنجاح ذلك المؤتمر.

لقد فتح هذا الاتفاق منعطفاً تاريخياً هاماً في حياة شعوب الشرق الاوسط عامة والشعبين الاسرائيلي والفلسطيني بشكل خاص. وهو بالتأكيد خطوة أولى على طريق مسيرة السلام الطويلة التي بدأناها من أجل طي صفحة الماضي بكل ما يشكله من مصاعب وآلم ومآسي واحتلال وعنق، وفتح فصل جديد من التعايش السلمي والتعاون وحل الخلافات بالحوار وباللرق السلمية والتحكيم. ولقد أكدنا هذا في كلمتنا أمام العالم في احتفال التوقيع على إعلان المبادئ في البيت الابيض في واشنطن. ونحن نأمل ان يقود هذا المسار الى تسوية عادلة ودائمة في الشرق لاوسط، والذي سيكون بالتأكيد في مصلحة تدعيم السلام والتعاون بين دول المنطقة وحوض المتوسط والعالم.



دولة فلسطين
 Feline González
 منظمة التحرير الفلسطينية
 المجلس التنفيذي
 الرئيس

ومن الآن علينا ان نبدأ مسيرة جديدة لتدعيم ركائز هذا الاتفاق التاريخي وترجمته على أرض الواقع. وهذا يتطلب الارادة القوية والتمسك بالثقة بين الطرفين الاثريين والفا ماني كما يتطلب دعم الاسرة الدولية بكاملها لانجاح هذا الاتفاق وتقديم الدعم السياسي والمعنوي والاقتصادي الشامل لنا من أجل إعادة بناء مجتمعنا وهياكله ومؤسساته التي تدمرت خلال سنين الاحتلال.

ومن هنا فاننا نتطلع الى الدور الذي ستلعبه اسبانيا الصديقة، بحكم علاقات الصداقة التقليدية التي تربطنا بها، ومن واقع العلاقات المتنامية والايجابية والبناءة القائمة بيننا، على مستوى العلاقات الثنائية وداخل المجموعة الاوروبية من أجل تقديم الدعم المطلوب لانجاح هذا الاتفاق وتمكين شعبنا من قطف ثمار السلام. ونحن على ثقة ان اسبانيا ستساهم بفعالية على المستوى الثنائي وداخل المجموعة الاوروبية وعلى صعيد الجهود الدولية في تقديم المساعدة المطلوبة حتى يتمكن شعبنا من إعادة بناء مؤسساته وهياكله.

اشكركم وأتمنى لكم موفور لصحة والسعادة ولشعب اسبانيا الصديق دوام التقدم والإزدهار. مع أطيب التحيات

تونس في : ٢٧-٩-١٩٩٣

ياسر عرفات
 رئيس دولة فلسطين
 رئيس اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية

دولة السيد الرئيس فيليببي غونزاليس ماركيز
 رئيس وزراء اسبانيا
 مدريد



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

15 de septiembre de 1993

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: TELEGRAMAS DE FELICITACION POR ACUERDO WASHINGTON.

TEXTO: Adjunto se remiten dos proyectos de telegrama del
Presidente del Gobierno al Primer Ministro de Israel y
al Presidente de la OLP con motivo de la firma del
Acuerdo de Washington.

Ya los unos mandado.

AMEI
PRE

DE

del G
nte
Wa

AMEI
PRE

DE

del G
nte
Wa



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

PROYECTO DE TELEGRAMA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO AL
PRESIDENTE DE LA OLP.

Excmo. Sr. Yaser Arafat
Presidente de la OLP
TUNEZ

Estimado Señor Presidente:

Deseo transmitirle mi más sincera y cordial felicitación con motivo de la firma del Acuerdo de Washington que abre esperanzadas perspectivas de paz y de futuro para el pueblo palestino y para la región.

Este histórico acontecimiento, es una feliz consecuencia del proceso iniciado con la Conferencia de Madrid en 1991 y ha sido posible gracias a su valentía y audacia.

Para el itinerario que ahora empieza, inscrito en una lógica de paz, de desarrollo y de cooperación regional, le ofrezco la colaboración de mi Gobierno.

Cordialmente,

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España

ASUNTO: Carta del Sr. Yaser Arafat, Presidente de Palestina, sobre la situación en los territorios palestinos ocupados en Gaza

FECHA: 11 febrero 1993

053.01.16

Fundación
Felipe González

ORGANIZACION
PARA LA LIBERACION DE PALESTINA
REPRESENTACION EN ESPAÑA



ممثلة منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación
Felipe González
مدريد - اسبانيا

NºA-29.....

Fecha.....

NOTA VERBAL

La Organización para la Liberación de Palestina en Madrid saluda atentamente a Protocolo de Presidencia de Gobierno y tiene el honor de adjuntarle la traducción del mensaje del Excmo. SR. D. Yaser - Arafat, Presidente del Estado de Palestina, dirigido al Excmo. SR. D. Felipe González, Presidente del Gobierno Español, cuyo original fue entregado en la Embajada de España en Túnez.

La Organización para la Liberación d Palestina en Madrid aprovecha esta oportunidad para reiterar a Protocolo de Presidencia de Go-
bierno el testimonio de su más alta consideración.

Madrid, 12 de febrero de 1993



A PROTOCOLO DE PRESIDENCIA DE GOGBIERNO

PALACIO DE LA MONCLOA -MADRID-

Reviado fotocopia
a D. Internacional

Fundación

16. febrero 1993
Félix González

ORGANIZACION
PARA LA LIBERACION DE PALESTINA
REPRESENTACION EN ESPAÑA



ممثلة منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación
Feline González
مدريد - إسبانيا

Nº.....

Fecha.....

Excmo. Sr. D. Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno Español

Saludos,

Le envío este mensaje urgente sobre el grave deterioro de la situación en los territorios palestinos ocupados de Gaza y la Orilla Occidental y, en particular, los hechos ocurridos en Khan Younes, Jenin, Tammoun y Anaza. En la ciudad de Khan Younes las fuerzas de ocupación israelíes están practicando una guerra abierta y bárbara contra nuestro pueblo palestino, utilizando helicópteros y tanques para bombardear las casas con cohetes y abriendo fuego, con armas automáticas, de manera indiscriminada contra las masas desarmadas. Esto ha causado la destrucción de numerosas casas y herido a 900 personas, entre ellas 28 mártires, en su mayoría niños. A esto hay que añadir una horrible escalada de terror, llevada a cabo mediante "raids" y ataques criminales por las fuerzas de ocupación en Gaza, Rafah, Bani Suheile, el barrio de Daraj -Gaza-, Jenin, Nablus y otros lugares de los Territorios Ocupados. Todo esto ha tenido lugar en las últimas tres semanas.

Esto es un genocidio contra nuestro pueblo que subraya la nueva política de Rabin, llevada al extremo por su gobierno y que ha alcanzado todas las formas de terrorismo y opresión, desde la deportación individual a la masiva, del asesinato individual al colectivo y el terrorismo generalizado. Esta política y estas prácticas demuestran al mundo entero, a la comunidad internacional y a sus fuerzas amantes de la libertad, la justicia y la paz que el gobierno de Rabin, que insiste en aplicar su política

ORGANIZACION
PARA LA LIBERACION DE PALESTINA
REPRESENTACION EN ESPAÑA



ممثلة منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación
Feline González
مدريد - اسبانيا

Nº.....
Fecha.....

terrorista y horrorosa contra nuestro pueblo, está desafiando la legalidad internacional y sus resoluciones sobre la cuestión palestina, incluida la Resolución 799 del Consejo de Seguridad sobre los deportados. Israel está violando diariamente la Cuarta Convención de Ginebra y la dignidad humana de los palestinos, en su propia tierra, con la cobertura y protección a - sus crímenes, en el Consejo de Seguridad, que le proporciona la administra - ción norteamericana, sin sentirse amenazado de ser castigado ni contenido.

En nombre de todos los nobles valores humanos y morales me dirijo a Vues - tra Excelencia a fin de actuar inmediatamente y contener esta masacre y - estas continuas matanzas cometidas contra nuestro pueblo y proporcionarle una protección internacional, al objeto de salvar el proceso de paz y lo - grar la anhelada paz justa en la zona, que no podrá ser conseguida sin - poner fin a la ocupación israelí de nuestra patria y de nuestros santua - rios y, a través de la restauración del ejercicio de los derechos naciona - les inalienables del pueblo palestino, su derecho al retorno, a la autode - terminación y al establecimiento de un Estado independiente con el Sagrado Jerusalén como su capital.

Le ruego acepte mis calurosos saludos y los mejores deseos de progreso y - bienestar para su pueblo.

De su puño y letra:
Con los mejores deseos
para V.E.

Túnez, 11 de febrero de 1993

Yaser Arafat
Presidente del Estado de Palestina

دولة السيد الرئيس فيليب غونزاليس

تحية طيبة وبعد،

أبعث اليكم بهذه الرسالة العاجلة بخصوص التدهور الخطير للاوضاع في الاراضي الفلسطينية المحتلة في الضفة الغربية وغزة بما في ذلك ما حدث في خان يونس وجنين وطمون وعنزة، ففي مدينة خان يونس تقوم قوات الاحتلال الاسرائيلي باعلان حرب مفتوحة وهمجية على ابناء شعبنا الفلسطيني وذلك باستخدامها لطائرات الهيليكوبتر والآليات الثقيلة وقصف البيوت بالصواريخ وفتح نيران الرشاشات على الجماهير العزل دون تمييز، مما أدى الى تدمير العديد من البيوت واصابة ٩١١ شخص منهم ٢٨ شهيداً معظمهم من الاطفال. هذا بالإضافة الى ما يحدث من تصعيد ارهابي ووحشي واقتحامات وهجمات اجرامية قذيمة لقوات الاحتلال في غزة ورفع وبني سهيلة وحي الدرج وغزة وجنين ونابلس والاماكن الاخرى في الأرض المحتلة، وكلها حدثت خلال الثلاث اسابيع الاخيرة فقط.

انها حرب ابادية ضد شعبنا تؤكد سياسة رابين الجديدة التي تطبقها حكومته بلا هوادة وتصعد فيها كل اشكال الارهاب والوسائل القمعية والبوليسية من الابعاد الى الابعاد الجماعي ومن القتل الى القتل الجماعي ومن الارهاب الى الارهاب الجماعي، الشئ الذي يبين للعالم أجمع وللأسرة الدولية وقواها المحبة للحرية والعدالة والسلام أن حكومة رابين بالامعان في تطبيق سياستها الارهابية والوحشية هذه ضد شعبنا انما تتحدى الشرعية الدولية وقراراتها المتعلقة بالقضية الفلسطينية بما فيها قرار مجلس الامن رقم ٧٩٩ الخاص بالمبعدين، وتخرق اتفاقيات جنيف الرابعة وتنتهك انسانية الفلسطينيين يوماً في ارضنا المحتلة مستندة في ذلك الى الحماية والغطاء لجرائمها في مجلس الامن عن الادارة الاميركية دون خوف من عقاب أو ردع.

دولة فلسطين

منظمة التحرير الفلسطينية
اللجنة التنفيذية
الرئيس

Fundación
González

إنني وباسم كل القيم والمثل والاخلاق الانسانية
السامية أناشدكم التحرك الفوري من أجل وقف هذه المذابح والمجازر
الاسرائيلية المستمرة ضد شعبنا وذلك بتوفير الحماية الدولية له،
أنقاذاً لعملية السلام ولتحقيق السلام العادل والمنشود في المنطقة
والذي لا يمكن ان يتحقق الا بانتهاء الاحتلال الاسرائيلي لارضنا
ومقدساتنا وتمكين شعبنا من استعادة وممارسة حقوقه الوطنية الثابتة
وفي مقدمتها حقه في العودة وتقرير المصير واقامة دولته المستقلة
وعاصمتها القدس الشريف.

أرجو ان تتقبلوا اجر التحيات والتمنيات لشعبكم

بالتقدم والاردهار.

مع اطيب التحيات لسيادتكم

تونس في : ١١-٢-١٩٩٣

ياسر عرفات
رئيس دولة فلسطين

رئيس اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية

دولة السيد الرئيس فيليب غوتزاليس

رئيس وزراء إسبانيا

مدريد

ASUNTO: Carta de Yaser Arafat, sobre la deportación de ciudadanos palestinos efectuada por Israel.

FECHA: 18 de diciembre de 1992.



053.01.16

Fundación
Felipe González



Fundación
Felipe González

Enviada fotocopia a
D. Internacional

21.12.1992



Fundación
Felipe González

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Madrid, 22 de enero de 1993

Excmo. Sr. Yaser Arafat
Presidente del Comité Ejecutivo de la OLP
Avda. Pío XII, 20
28016 MADRID

Señor Presidente:

Le agradezco su carta de 4 de enero, relativa a la deportación de cientos de palestinos decidida por el Gobierno de Israel.

Coincido con Vd. en la necesidad y urgencia de aplicar la Resolución 799/1992 del Consejo de Seguridad de la ONU, por cuanto la difícilísima situación de los deportados exige una solución inmediata y, en segundo lugar, ello pone en grave peligro el clima de confianza preciso para la reanudación de las conversaciones iniciadas en Madrid y avanzar en el camino hacia la paz.

Tenga la seguridad, Señor Presidente, de que mi Gobierno seguirá, como en el pasado, prestando su contribución a las negociaciones encaminadas a devolver la paz a su región y continuará trabajando en el seno del Consejo de Seguridad para resolver la situación de los deportados, que constituye un problema no sólo político, sino también humanitario que no puede dejarnos insensibles.

Reciba un atento saludo,

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

FGC/MM

NOTA INTERIOR

20 de enero de 1993

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: CARTA DE ARAFAT AL PRESIDENTE DEL GOBIERNO.

TEXTO: El 4 de enero pasado, el líder de la OLP YASER ARAFAT envió una carta al Presidente del Gobierno exponiéndole la situación de los "413 palestinos" deportados por Israel y su precaria situación en tierra de nadie entre Israel y Líbano. En tal sentido, el Sr. Arafat mencionaba la necesidad de cumplir lo dispuesto en la resolución 799 de Naciones Unidas y solicitaba la intervención del Gobierno español para la consecución de tal objetivo.

Se adjunta proyecto de respuesta a la citada carta, que se ha redactado en línea similar a los preparados por Jefes de Gobierno de otros países comunitarios, en el sentido de acusar recibo, mostrar solidaridad y prometer un apoyo no especificado.

El Presidente del Gobierno

Madrid, 18 de Enero de 1993

**Excmo. Sr.
Yaser Arafat
Presidente del Comité Ejecutivo de
la OLP**

Señor Presidente:

Le agradezco su carta de 4 de Enero relativa a la deportación de cientos de palestinos decidida por el Gobierno de Israel.

Coincido con Vd. en la necesidad y urgencia de aplicar la Resolución 799/1992 del Consejo de Seguridad de la ONU, por cuanto la difícilísima situación de los deportados exige una solución inmediata y en segundo lugar, ello pone en grave peligro el clima de confianza preciso para la reanudación de las conversaciones iniciadas en Madrid y avanzar en el camino hacia la paz.

Tenga la seguridad, Señor Presidente, de que mi Gobierno seguirá, como en el pasado, prestando su contribución a las negociaciones encaminadas a devolver la paz a su región y continuará trabajando en el seno del Consejo de Seguridad para resolver la situación de los deportados, que constituye un problema no sólo político sino también humanitario que no puede dejarnos insensibles.

Reciba un atento saludo,

Felipe González
Presidente del Gobierno de España

ORGANIZACION
PARA LA LIBERACION DE PALESTINA
REPRESENTACION EN ESPAÑA



ممثلية منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación
Felipe González
مدريد - اسبانيا

NºA-5.....

Fecha.....

NOTA VERBAL

La Organización para la Liberación de Palestina en Madrid saluda atentamente a Protocolo de Presidencia de Gobierno y tiene el honor de adjuntarle la traducción del escrito del Excelentísimo Señor - Yaser Arafat, Presidente del Estado de Palestina, dirigido al Excelentísimo Señor Felipe González, Presidente del Gobierno español.

La Organización para la Liberación de Palestina en Madrid aprovecha esta oportunidad para reiterar a Protocolo de Presidencia de Gobierno el testimonio de su más alta y distinguida consideración.

Madrid, 7 de enero de 1998



A PROTOCOLO DE PRESIDENCIA DE GOBIERNO
PALACIO DE LA MONCLOA -MADRID-

Enviado

a Pepe

copio

Por

7-1-93

y

21-1-93

ORGANIZACION
PARA LA LIBERACION DE PALESTINA
REPRESENTACION EN ESPAÑA



ممثلة منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación
مدريد - اسبانيا
Felipe González

Nº

Fecha.....

Excelentísimo Sr. D. Felipe González,

De mi mayor consideración,

Han pasado ya más de dos semanas desde la adopción de la Resolución 799/1992 por el Consejo de Seguridad de la ONU, que exige del Gobierno de Israel retractarse de su decisión de deportar a 413 palestinos de su patria. Desde entonces, el jefe del gobierno israelí y sus miembros se han negado reiteradamente a cumplir con aquella resolución. Esta misma postura negativa fue repetida por el gobierno israelí durante sus conversaciones con el enviado especial del Secretario General de la ONU. De igual manera, el gobierno israelí sigue negándose a facilitar el suministro de alimentos y medicinas a los deportados, que las necesitan desde la deportación a una tierra de nadie, entre las fuerzas israelíes y libanesas.

La decisión de Israel de deportar a los palestinos de su patria y su continuo rechazo a respetar y cumplir con la Resolución del Consejo de Seguridad, conforme al artículo 25 de la Carta de la ONU, según la cual los Estados miembros se comprometen a cumplir las resoluciones del Consejo. Además de continuar la política de deportación y de las graves violaciones de los derechos humanos de los palestinos, constituyen una clara y flagrante amenaza para la paz y la seguridad mundiales. Por eso y debido al deterioro de las condiciones humanas de los deportados nos dirigimos a Su Excelencia y, de acuerdo con las exigencias de la mencionada Resolución de Consejo de Seguridad de la ONU, para seguir insistiendo en la necesidad de que el Consejo adopte una nueva resolución conforme al Capítulo VII de la Carta de la ONU. Esta resolución

.../

ORGANIZACION
PARA LA LIBERACION DE PALESTINA
REPRESENTACION EN ESPAÑA



ممثلة منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación
Felipe González
مدريد - اسبانيا

Nº.....
Fecha.....

debe incluir decisivas y prácticas medidas acorde con los artículos 39 y -
41 de la Carta, con el fin de garantizar la implementación de la Resolu -
ción 799, que exige el regreso de los deportados y la abstención de Israel
de tomar medidas de esta índole en el futuro y mantener la paz y la seguri -
dad mundiales.

Esta urgente llamada a poner fin a al violación de los derechos humanos
y demás convenios internacionales y, en particular, el de Ginebra se forta -
lece poniendo fin a la situación inhumana, que pone en peligro la vida de
los deportados, obligando a Israel a permitir el regreso a sus hogares.

A todo esto hay que añadir que esta flagrante violación de la voluntad
de la comunidad internacional que practica el gobierno de Israel asesta un
golpe mortal al progreso actual de paz y a las negociaciones encaminadas a
encontrar la paz y la seguridad en Palestina y en Oriente Medio.

Estamos seguros de que Su Excelencia no ahorrará ningún esfuerzo para -
lograr este objetivo dirigido a fortalecer la legalidad y los convenios in -
ternacionales, la paz y la seguridad mundiales y el cumplimiento de las re -
soluciones del Consejo de Seguridad.

Reciba Su Excelencia mis mejores deseos de buena salud y felicidad y -
para el pueblo español amigo bienestar y progreso.

de puño y letra: Con los deseos más sinceros para Su Excelencia

Túnez, 4 de enero de 1993

YASER ARAFAT

Presidente del Estado de Palestina
Presidente del Comité Ejecutivo de la O.L.P.

AL EXELENÍSIMO SR. PRESIDENTE
D. FELIPE GONZÁLEZ
PRESIDENTE DEL GOBIERNO ESPAÑOL
MADRID

دولة فلسطين

منظمة التحرير الفلسطينية
اللجنة التنفيذية
الرئيسية

دولة السيد الرئيس فيليب غونزاليس

تحية طيبة وبعد،

لقد مضى أكثر من اسبوعين على قرار مجلس الأمن رقم ٧٩٩ «١٩٩٢» الذي طالب حكومة إسرائيل بالعودة عن قرارها بإبعاد ٤١٣ فلسطينياً عن أرض وطنهم. ومنذ ذلك التاريخ ورئيس حكومة إسرائيل وأعضاؤها يكررون رفضهم تنفيذ ذلك القرار. كما رفضوا ذلك في مباحثاتهم مع المبعوث الخاص للأمين العام للأمم المتحدة. كما أن حكومة إسرائيل رفضت وما تزال ترفض، تسهيل الإمدادات الغذائية والطبية للمبعدين، التي هم في حاجة ماسة لها بعد أن طردتهم إسرائيل إلى منطقة الحرام بين القوات الإسرائيلية واللبنانية.

إن قيام إسرائيل بطرد الفلسطينيين عن أرض وطنهم، وإستمرارها برفض الإلتزام بقرار مجلس الأمن وتنفيذه وفقاً للمادة ٢٥ من الميثاق التي بموجبها يلتزم الاعضاء بتنفيذ قرارات مجلس الأمن، ومواصلتها لسياسة الإبعاد والإنتهاكات الأخرى الخطيرة لحقوق الإنسان الفلسطيني، تشكل تهديداً واضحاً وصريحاً للامن والسلام العالميين. ومن هنا، ونظراً للتدهور الكبير في الوضع الإنساني للمبعدين فإننا نتوجه إليكم، وكما طالب القرار المذكور اعلاه، مواصلة الإصرار والعمل على اتخاذ قرار جديد من مجلس الأمن تحت الباب السابع من ميثاق الأمم المتحدة بحيث يتضمن اجراءات تنفيذية حاسمة وفقاً للمادة ٣٩ والمادة ٤١ من الميثاق لضمان تنفيذ قرار مجلس الأمن ٧٩٩ بعودة المبعدين وعدم قيام إسرائيل بتكرار الإبعاد مستقبلاً، ومن أجل الحفاظ على الأمن والسلام العالميين.

إن هذه الدعوة الملحة لوضع حد لانتهاك حقوق الإنسان وانتهاك المواثيق الدولية وأولها اتفاقية جنيف، يتعزز بوضع حد أيضاً للوضع الإنساني للمبعدين والخطر الداهم على حياتهم، وذلك بالزام إسرائيل بإعادتهم إلى بيوتهم التي ابعدوا منها.

دولة فلسطين

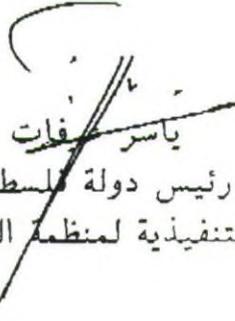
منظمة التحرير الفلسطينية

اللجنة التنفيذية
الرئيس

وإضافة إلى كل ذلك، فإن هذا الخرق الفاضح
للإرادة الدولية الذي تقوم به حكومة إسرائيل يوجه ضربة قاصمة
لعملية السلام الجارية وعملية التفاوض من أجل الإستقرار والسلام في
فلسطين وفي منطقة الشرق الاوسط.

إننا على ثقة بانكم لن تدخروا جهداً من أجل هذا
الغرض الذي فيه مصلحة تعزيز الإرادة الدولية والأمن والسلام العالميين
والإلتزام بمواثيقها وبقرارات مجلس الأمن الدولي.

أرجو أن تتقبلوا أحر تمنياتي لكم بموفور الصحة
والسعادة ولشعبكم الصديق بدوام التقدم والإزدهار.
مع أطيب التمنيات
تونس في : ٤ - ١ - ١٩٩٣


ياسر عرفات

رئيس دولة فلسطين
رئيس اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية

دولة السيد الرئيس فيليب غونزاليس
رئيس وزراء إسبانيا
مدريد



MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES



Fundación
Felina González

E N V I O

Con un saludo

de la

*Dirección General de Política Exterior
para Africa y Medio Oriente*



EMBAJADA DE ESPAÑA

TUNEZ

TIPO DE DOCUMENTO:

DESPACHO

UNIDAD:

Autor: MBM/EB

N/Rfa.:

S/Rfa.:



Fecha: 21/12/92
Fundación
Felipe González

ASUNTO:

RTE. CARTA ARAFAT PARA SR. PRESIDENTE DEL GOBIERNO

DESTINATARIO: AFRICA MEDIO ORIENTE

INFO:

Nº 816

Como continuación a mi telecopia de fecha 21 del actual, remito a V.E. el original en árabe y su traducción al inglés de la carta que Yasser Arafat dirige al Sr. Presidente del Gobierno sobre el asunto de la deportación de palestinos por Israel.

El Encargado de Negocios a.i.

Miguel Bauza More



Fundación
Felipe González

Enviar a
Internacional
en tarjeta.

serieada

4-1-93



H.E. Premier Philippe Gonzales Marquez,

The Israeli Government, as you know, has deported 418 Palestinian citizens from their country after they were subjected to arbitrary arrest from their houses and working places. This has been the greatest operation of mass deportation to be carried out after the forced emigration which our people had been subjected to in 1948 and 1967.

This horrendous crime, embodied in this racist arbitrary measure reveals the substance of the Israeli intentions towards the Palestinian people, its land and its rights, and towards peace as a whole in the Middle East.

It underlines, what we had repeatedly warned of and drawn attention to; that the Israeli Government, regardless of who heads it, continues practising the most horrible inhuman violence against the Palestinian people, and continues implementing the transfer scheme to empty the Palestinian occupied territories from their Palestinian people. This decision was taken by Prime Minister Rabin, the master of the iron fist and "bone breaking" policies against the Palestinian people in the Palestinian occupied territories.

This measure, as well as the previous Israeli measures to deport Palestinian citizens from their homes, contradicts international law and Security Council resolution 694 adopted on 24 May 1991 which calls on Israel to stop the actions of expelling and deportation, and to enable all the deportees to return to their homes. Despite that, the Israeli Government did not abide by it or by the other relevant United Nations and Security Council resolutions



..... : الرقم

..... : التاريخ

especially Security Council resolutions 605, 607, 681 and 726, and the Geneva Conventions, and particularly the 4th Geneva Convention.

Deporting these Palestinian citizens from their homes, their birthplaces, and the birthplace of their fathers and forefathers, where they lived and grew up, puts the international community before a moral and conscience crisis.

Which law gives the Israeli Government the right to deprive unarmed citizens from the warmth of their homes and families, and to throw them into exile and hopelessness while bringing over thousands of Jewish immigrants to occupy their houses and homes?

This action, committed by the Israeli Government of Rabin, directs a fatal blow to the peace process and the on-going negotiations, and undermines all the efforts which we exert to make it successful, in spite of the hard circumstances and conditions that we have accepted to let this process start and continue. The Israeli Government is to blame for this failure which is considered an assassination of peace since it empties this process from substance and renders it absurd and a fruitless effort, while it carries on practising the most horrible kinds of daily oppression against our people such as battering people, arresting and jailing them or through killing and using live ammunition and the internationally prohibited poison gases, or demolishing or closing houses, confiscating land, properties and water resources, or uprooting fruit trees, building settlements and desecrating the Islamic and Christian holy places as a pretext to Judaizing the Holy Land, or by the continuous daily violation of basic Palestinian human rights in all their forms.



These crimes, oppressive practices and suppression done by the Israeli Government and occupation authorities demonstrate once again the urgent need for providing international protection to our Palestinian people, and for implementing the relevant UN resolutions, especially Resolution 681 which calls for deploying international monitors in the occupied territories and requests the Secretary General to dispatch a special envoy there. We appeal to the international community to implement this resolution in accordance with the rules of international legality, and so that the approach of double standard against the Palestinian people and their rights be stopped, especially that the United Nations has decided to use its forces to implement its resolutions and maintain world peace.

Therefore, I appeal to you, on behalf of our Palestinian people and on behalf of those citizens and their families to exert all possible influence and efforts to condemn this inhuman action and to halt it, and to work for enabling these deportees to return to their homeland, and to release the detainees among them. We have deep confidence that your effort will be a triumph to the tyrannized Palestinians and the saving of peace in our region from the folly of and the deliberate sabotage by the Israeli Government.

I assure you, Excellency, that the just struggle of our people will continue through their revolution and Intifadha (uprising), despite the suffering and pain, until an end is put to the Israeli racist occupation of our land and holy places, and until our people are able to restore and exercise their national inalienable rights including their rights to return, to self-determination and to establish their independent state with Holy Jerusalem as its Capital.

STATE OF PALESTINE

PALESTINE LIBERATION ORGANIZATION

Office of the President



دولة فلسطين
منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación
Felipe González
مكتب الرئيس

..... : الرقم

..... : التاريخ

I wish you good health, happiness and success in achieving the noble goals of your people.

[In the handwriting of the President: With my best wishes for your Excellency.]

Tunis : 18 December 1992

Yasser Arafat
President of the State of Palestine
Chairman of the Executive Committee of the
Palestine Liberation Organization

H.E. Premier Phillipe Gonzales Marquez
Prime Minister of Spain
Madrid

دولة السيد الرئيس فيليب غونزاليس

تحية طيبة وبعد،

أقدمت، وكما تعلمون الحكومة الاسرائيلية على ابعاد ٣٨٣ مواطنا فلسطينيا من بلادهم بعد اعتقالهم عشوائيا من بيوتهم ومواقع عملهم. وهي أكبر عملية طرد جماعية بعد الهجرتين القسريتين التي تعرض لهما شعبنا عامي ١٩٤٨ و ١٩٦٧.

ان هذه الجريمة البشعة المتمثلة بهذا الاجراء التعسفي العنصري يكشف حقيقة النوايا الاسرائيلية تجاه الشعب الفلسطيني وأرضه وحقوقه وتجاه السلام برمته في الشرق الاوسط.

ويؤكد، ما كنا مرارا نحذر منه وننبه إليه وهو استمرار الحكومة الاسرائيلية بغض النظر عن الذي يتزعمها، في ممارسة أبشع أنواع العنف اللانساني ضد الشعب الفلسطيني، وعلى العمل في تطبيق مخطط الترانسفير لافراغ الاراضي الفلسطينية المحتلة من شعبها الفلسطيني. وهو قرار اتخذه رئيس الحكومة الاسرائيلية رابين، صاحب سياسة القبضة الحديدية وسياسة تكسير العظام في الاراضي الفلسطينية المحتلة ضد شعبها الفلسطيني.

ان هذا الاجراء وكذا اجراءات الابعاد الاسرائيلية السابقة لمواطنين فلسطينيين من ديارهم يتنافى مع القانون الدولي ومع قرار مجلس الامن رقم ٦٩٤ الصادر في ٢٤-٥-١٩٩١ والذي يطالب

اسرائيل بالتوقف عن عمليات الطرد والابعاد واعادة جميع المبعدين. ورغم ذلك فلم تلتزم الحكومة الاسرائيلية به ولا ببقية قرارات مجلس الامن والامم المتحدة ذات الصلة وخاصة قرارات مجلس الامن ٦٠٥ و ٦٠٧ و ٦٨١ و ٧٢٦، ومواثيق جنيف وخاصة الميثاق الرابع.

إن ابعاد هؤلاء المواطنين الفلسطينيين من ديارهم حيث ولدوا ونشأوا وحيث ولد آباؤهم وأجدادهم، يضع المجتمع الدولي أمام أزمة ضمير وأخلاق. فأى قانون يعطي حكومة اسرائيل الحق في حرمان مواطنين عزل من دفع بيوتهم وعائلاتهم والقذف بهم الى منافي التشرذم في الوقت الذي تستجلب آلاف المهاجرين اليهود كي يحتلوا ديارهم وبيوتهم.

إن هذا العمل الذي أقدمت عليه حكومة رابين الاسرائيلية، يمثل ضربة قاضية لعملية السلام وللمفاوضات الجارية وينسف كل الجهود التي نبذلها من أجل انجاحها، رغم قساوة الظروف والشروط التي قبلنا بها لبدء واستمرار هذه العملية. والحكومة الاسرائيلية تتحمل مسؤولية هذا الفشل الذي يمثل إغتيالاً للسلام لانها بذلك تفرغ هذه العملية من كل محتواها وتجعلها عبثاً وجهداً مهدوراً في الوقت الذي تستمر فيه في ممارسة أبشع أنواع القمع اليومي لشعبنا، إن كان بالضرب والاعتقال والسجن أو بالقتل واستخدام الرصاص الحي والغازات السامة والمحرمة دولياً، أو بنسف البيوت أو أغلقها أو مصادرة الاراضي والممتلكات ومصادر المياه، أو باقتلاع الاشجار المثمرة، وبناء المستوطنات وتدنيس المقدسات الإسلامية

والمسيحية على طريق تهويد الاراضي المقدسة، أو بالانتهاك اليومي والمتواصل لابطس حقوق الانسان الفلسطيني بكل اشكالها.

إن هذه الجرائم الاسرائيلية والممارسات القمعية والبطش التي تقوم بها الحكومة وسلطات الاحتلال الاسرائيلية انما تؤكد من جديد ضرورة بل وملحاحية توفير الحماية الدولية لشعبنا الفلسطيني. وتطبيق قرارات الامم المتحدة ذات العلاقة وخاصة ٦٨١ الذي يدعو الى وضع مراقبين أممين في الاراضي المحتلة ويطلب الامين العام بارسال مبعوث خاص له فيها. إننا نطالب الاسرة الدولية بتطبيق هذا القرار عملا باحكام الشرعية الدولية وحتى لا يستمر نهج الكيل بمكيالين تجاه الشعب الفلسطيني وحقوقه، خاصة وان الامم المتحدة أقرت استخدام قوتها لتنفيذ قراراتها والمحافظة على السلام العالمي.

ومن هنا أتوجه لكم، باسم شعبنا الفلسطيني، وباسم هؤلاء المواطنين وعائلاتهم ممارسة كل ما لديكم من تأثير وجهود لوقف هذا العمل اللاإنساني، وادانته والعمل على اعادة هؤلاء المبعدين الى أرض وطنهم والافراج عن المعتقلين منهم. ولنا وطيد الثقة أن جهدكم سيكون انتصارا للانسان الفلسطيني المظلوم وانقاذا للسلام في منطقتنا من عبث وتخريب الحكومة الاسرائيلية المتعمد.

وأؤكد لسيادتكم أن نضال شعبنا العادل سيستمر بثورته وانتفاضته رغم المعاناة والآلام حتى يتم وضع حد نهائي لهذا

الاحتلال الاسرائيلي العنصري عن أرضنا ومقدساتنا وحتى يستطيع
شعبنا من استعادة وممارسة حقوقه الوطنية الثابتة، وفي مقدمتها حقه
في العودة وتقرير المصير واقامة دولته المستقلة وعاصمتها القدس
الشريف.

أتمنى لكم موفور الصحة والسعادة والتوفيق في
تحقيق اهداف شعبكم السامية.

مع أطيب التحيات لعبادنا

تونس في : ١٨ - ١٢ - ١٩٩٢

ياسر عرفات
رئيس دولة فلسطين

رئيس اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية

دولة السيد الرئيس فيليب غونزاليس
رئيس وزراء إسبانيا
مدريد

ORGANIZACION
PARA LA LIBERACION DE PALESTINA
REPRESENTACION EN ESPAÑA



ممثلة منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación
Feline González
مدريد - إسبانيا

Nº.....
Fecha.....

Excmo. Sr. D. Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno Español
Palacio de la Moncloa
MADRID

Exceléntisimom Señor Presidente,

Como Su Excelencia sabe, el Gobierno israelí ha deportado a 418 ciuda-
danos palestinos de su país después de haber sido sometidos a un -
arresto arbitrario en sus casas y puestos de trabajo. Esta ha sido la
operación más grande de deportación masiva llevada a cabo después del
éxodo forzoso al que fue sometido nuestro pueblo en 1948 y 1967.

Este horrible crimen cometido a través de esta medida racista y arbi-
traria revela las auténticas intenciones israelíes hacia el pueblo -
palestino, su tierra y sus derechos, y hacia todo el proceso de paz -
en Oriente Medio.

Esto confirma lo que veníamos diciendo y advirtiéndolo repetidamente, -
que el gobierno israelí, sea quien sea el que lo haya presidido, ha -
continuado su práctica de la violencia más horrible e inhumana contra
el pueblo palestino, al tiempo que ha continuado con sus planes de -
"transfer", con el fin de vaciar los Territorios Palestinos Ocupados
de sus habitantes. Esta decisión fue tomada por el Primer Ministro is-
raelí, Rabin, conocido por su política de "puño de hierro y de romper
loOs huesos", llevada a cabo contra nuestro pueblo en los Territorios
Palestinos Ocupados.

ORGANIZACION
PARA LA LIBERACION DE PALESTINA
REPRESENTACION EN ESPAÑA



ممثلة منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación
Felipe González
مدريد - اسبانيا

Nº

Fecha.....

Esta nueva medida israelí, al igual que las anteriores, de deportar a ciudadanos palestinos de sus hogares es contraria al Derecho Internacional y a la Resolución del Consejo de Seguridad, 694, adoptada el 24 de mayo de 1991, que insta a Israel a cesar en su política de expulsión y de deportación y pide el retorno de todos los deportados a sus hogares. A pesar de eso, el gobierno israelí ha hecho caso omiso a ésta y a las otras resoluciones de la ONU y del Consejo de Seguridad, especialmente sus Resoluciones 605, 607, 681 y 726, además de las Convenciones de Ginebra y, en particular, la Cuarta Convención.

La deportación de estos ciudadanos palestinos de sus casas y hogares donde nacieron y crecieron y donde nacieron sus antepasados coloca a la comunidad internacional ante una crisis moral y de conciencia.

¿Con qué derecho actua el gobierno israelí permitiéndose privar a ciudadanos indefensos del ambiente cálido de su hogar y de su familia, arrojándolos al exilio y a la dispersión, al tiempo que los sustituyen por miles de inmigrantes judíos que vienen a ocupar sus casas y sus hogares?

Esta acción llevada a cabo por el gobierno israelí de Rabin asesta un duro golpe moral al proceso de paz y a las actuales negociaciones al tiempo que sabotea todos nuestros esfuerzos para garantizar su éxito, a pesar de las duras circunstancias y condiciones que hemos aceptado para asegurar el inicio y la continuidad de este proceso. El gobierno israelí es el responsable de este fracaso que viene a matar la paz misma, al haber vaciado este proceso de paz de todo contenido real, convirtiéndolo en un esfuerzo absurdo e inútil. Esto se debe a que Israel continua de diversas formas sus horribles y diarias prácticas represivas contra nuestro pueblo, que incluyen

../...

ORGANIZACION
PARA LA LIBERACION DE PALESTINA
REPRESENTACION EN ESPAÑA



ممثلة منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación
Felipe González
مدريد - اسبانيا

Nº.....

Fecha.....

golpear, arrestar y encarcelar a la gente o matarla utilizando munición real y gases tóxicos prohibidos. Todo esto además de la demolición y precintado de casas, la confiscación de tierras y propiedades, el control de las fuentes de agua, la destrucción de árboles frutales, la construcción de asentamientos y el sacrilegio con los Santos Lugares musulmanes y cristianos con el fin de judeizar Tierra Santa. Es decir, los israelíes están violando sistemáticamente los más elementales derechos humanos de los palestinos en todas sus formas.

Estas prácticas y crímenes represivos y opresivos cometidos por el gobierno y las autoridades de ocupación israelí demuestran de nuevo la necesidad urgente de proporcionar protección internacional al pueblo palestino y de implementar las pertinentes resoluciones de la ONU y, en particular, la Resolución 681, que pide el envío de observadores internacionales y de un representante especial del Secretario General de la ONU a los Territorios Ocupados. Hacemos un llamamiento a la comunidad internacional para implementar esta resolución conforme a la legalidad internacional, para acabar con la aplicación de un doble "standard" con el pueblo palestino y sus derechos, teniendo en cuenta que la ONU ha decidido ya utilizar su fuerza para hacer cumplir sus resoluciones y mantener la paz mundial.

Desde aquí me dirijo a Su Excelencia en nombre del pueblo palestino y de aquéllos ciudadanos y de sus familias, para que ejerza toda su influencia y esfuerzos posibles para condenar y parar estas acciones inhumanas, haciendo posible el reotorno de estos deportados, a su patria, y la puesta en libertad de los que han sido detenidos.

Tenemos toda la confianza de que sus esfuerzos serán una gran ayuda para los palestinos oprimidos y una valiosa contribución a salvar la paz en nuestra región, amenazada por la irresponsabilidad y el deliberado sabotaje del gobierno israelí.

.../...

ORGANIZACION
PARA LA LIBERACION DE PALESTINA
REPRESENTACION EN ESPAÑA



-4-
ممثلة منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación
Felipe González
مدريد - اسبانيا

Nº.....

Fecha.....

Puedo asegurar a Su Excelencia que la lucha justa del pueblo palestino continuará a través de su revolución y de su Intifada, a pesar del dolor y del sufrimiento, hasta que se ponga fin a la ocupación racista - israelí de nuestra tierra y de nuestros Santos Lugares y hasta que - nuestro pueblo pueda recuperar y ejercer su derecho al retorno, a la - autodeterminación y a establecer su Estado independiente, con el Santo Jerusalén como su capital.

Le deseo toda la felicidad, el bienestar y el progreso para lograr los nobles objetivos de su pueblo.

Firmado de puño y letra, con mis mejores deseos para Su Excelencia,
de

YASER ARAFAT

Presidente del Estado de Palestina

Presidente del Comité Ejecutivo de

la O.L.P.

Túnez, 18 de diciembre de 1992



دولة فلسطين

منظمة التحرير الفلسطينية
اللجنة التنفيذية
الرئيس

دولة السيد الرئيس فليبي غونزاليس

تحية طيبة وبعد،

أقدمت، وكما تعلمون الحكومة الاسرائيلية على ابعاد ٣٨٣ مواطنا فلسطينيا من بلادهم بعد اعتقالهم عشوائيا من بيوتهم ومواقع عملهم، وهي أكبر عملية طرد جماعية بعد هجرتين القسريتين التي تعرض لهما شعبنا عامي ١٩٤٨ و ١٩٦٧.

ان هذه العملية الشمة المتمثلة بهذا الاجراء التعسفي العنصري يكشف حقيقة النوايا الاسرائيلية تجاه الشعب الفلسطيني وأرضه وحقوقه وتجاه السلام برمته في الشرق الاوسط.

ويؤكد، ما كنا مرارا نحذر منه وننته إليه وهو استمرار الحكومة الاسرائيلية بفرض النظر عن الذي يتزعمها، في ممارسة أشنع أنواع العنف اللاانساني ضد الشعب الفلسطيني، ومسي العمل في تطبيق مخطط الترانسفير لافراغ الاراضي الفلسطينية المحتلة من شعبها الفلسطيني، وهو قرار اتخذه رئيس الحكومة الاسرائيلية رابين، صاحب سياسة القبضة الحديدية وسياسة تكسير العظام في الاراضي الفلسطينية المحتلة ضد شعبها الفلسطيني.

ان هذا الاجراء وكذا اجراءات الابعاد الاسرائيلية السابقة لمواطنين فلسطينيين من ديارهم يتنافى مع القانون الدولي ومع قرار مجلس الامن رقم ٦٩٤ الصادر في ١٩٦٤-٥-٢٤ والذي يطالب



Fundación
Felipe González

دولة فلسطين

منظمة التحرير الفلسطينية
اللجنة التنفيذية
الرئيس

اسرائيل بالتوقف عن عمليات الطرد والإبعاد واعادة جميع المبعدين .
ورغم ذلك فلم تلتزم الحكومة الاسرائيلية به ولا ببقية قرارات مجلس
الامن والامم المتحدة ذات الصلة وخاصة قرارات مجلس الامن ٦٠٥ و
٦٠٧ و ٦٨١ و ٧٢٦ ، ومواثيق جنيف وخاصة الميثاق الرابع .

إن ابعاد هؤلاء المواطنين الفلسطينيين من ديارهم
حيث ولدوا ونشأوا وحيث ولد آبائهم وأجدادهم، يضع المجتمع
الدولي أمام أزمة ضمير وأخلاق. فأني قانون يعطي حكومة اسرائيل
الحق في حرمان مواطنين عزل من دفعه بيوتهم وعائلاتهم والمذاب بهم
الى منافي التشرذم في الوقت الذي تستجلب آلاف المهاجرين اليهود
كي يحتلوا ديارهم وبيوتهم .

إن هذا العمل الذي أقدمت عليه حكومة اسرائيل
الاسرائيلية، يمثل ضربة قاضية لعملية السلام وللمفاوضات الجارية
وينسف كل الجهود التي لبذلها من أجل انجاحها، رغم فساوة الظروف
والشروط التي قبلنا بها لبدء واستمرار هذه العملية. والحكومة
الاسرائيلية تتحمل مسؤولية هذا الفشل الذي يمثل إغتيالاً للسلام لانها
بذلك تفرغ هذه العملية من كل محتوا لها وتجعلها عبثاً وجهداً مهدوراً
ففي الوقت الذي تستمر فيه في ممارسة أشنع أنواع القمع اليومي
لشعبنا، إن كان بالضرب والاعتقال والسجن أو بالقتل واستخدام
الرصاص الحي والغازات السامة والمحرمة دولياً، أو بنسف البيوت أو
أغلاقها أو مصادرة الاراضي والممتلكات ومصادر المياه، أو باقتلاع
الاشجار المثمرة، وبناء المستوطنات وتدنيس المقدسات الإسلامية



دولة فلسطين

منظمة التحرير الفلسطينية
اللجنة التنفيذية
الرئيس

والمسيحية على طريق تهويد الاراضي المقدسة، أو بالانتهاك اليومي والمتواصل لابطح حقوق الانسان الفلسطيني بكل اشكالها.

إن هذه الجرائم الاسرائيلية والممارسات القمعية والبطش التي نفوم بها الحكومة وسلطات الاحتلال الاسرائيلية انما تؤكد من جديد ضرورة بل وملحاحية توفير الحماية الدولية لشعبنا الفلسطيني، وتطبيق قرارات الامم المتحدة ذات العلاقة وخاصة ٦٨١ الذي يدعو الى وضع مراقبين أممين في الاراضي المحتلة ويطالب الامين العام بارسال مبعوث خاص له فيها. إننا نطالب الاسرة الدولية بتطبيق هذا القرار عملا باحكام الشرعية الدولية وحتى لا يستمر نهج الكيل بمكيالين تجاه الشعب الفلسطيني وحقوقه، خاصة وان الامم المتحدة أقرت استخدام قوتها لتنفيذ قراراتها والمحافظة على السلام العالمي.

ومن هنا أتوجه لكم، باسم شعبنا الفلسطيني، وباسم هؤلاء المواطنين وعائلاتهم ممارسة كل ما لديكم من تأثير وجهود لوقف هذا العمل اللاإنساني، وادانته والعمل على اعادة هؤلاء المبعدين الى أرض وطنهم والافراج عن المعتقلين منهم. ولنا وطيد الثقة أن جهدكم سيكون انتصارا للانسان الفلسطيني المظلوم وانقادا للسلام في منطقتنا من عبث وتخريب الحكومة الاسرائيلية المتعمد.

وأؤكد لسيادتكم أن نضال شعبنا العادل سيستمر بشورته وانتفاضته رغم المعاناة والآلام حتى يتم وضع حد نهائي لهذا



Fundación
Felipe González

دولة فلسطين

منظمة التحرير الفلسطينية
اللجنة التنفيذية
الرئيس

الاحتلال الاسرائيلي العنصري عن ارضنا ومقدساتنا وحتى يستطيع
شعبنا من استعادة وممارسة حقوقه الوطنية الثابتة، وفي مقدمتها حقه
في العودة وتقرير المصير واقامة دولته المستقلة وعاصمتها القدس
الشريف.

أتمنى لكم موفور الصحة والسعادة والنجاح في
تحقيق اهداف شعبكم السامية.

مع اطيح بالتحيات لسائرناكم

تونس في ١٨ - ١٢ - ١٩٩٢

ياسر عرفات
رئيس دولة فلسطين

رئيس اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية

دولة السيد الرئيس فيليب غونزاليس

رئيس وزراء إسبانيا

مدير

ASUNTO: Carta al Presidente del Gobierno del Presidente de la OLP, Yasser Arafat, sobre los asentamientos judíos en los Territorios Ocupados.

FECHA: 8 febrero 1992

053.01.16
Fundación
Felipe González



EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Madrid, 7 de abril de 1992

Excmo. Sr. Yaser Arafat
Presidente del Comité Ejecutivo de la
Organización para la Liberación de Palestina
TUNEZ

Señor Presidente:

He leído atentamente su carta de 8 de febrero, en la que se refiere a los asentamientos judíos en los Territorios Ocupados y a la solicitud por parte de Israel de garantías norteamericanas para financiar la absorción de inmigrantes.

El Gobierno español siempre ha considerado que estos asentamientos en tierra ocupada son ilegales y deben ser desmantelados. Por ello, en sus contactos con sus socios de la Comunidad Europea y con los Estados Unidos, España insiste y seguirá insistiendo en la necesidad urgente de poner fin a esta política que sólo puede enconar los graves problemas de la región.

Como ya conoce, los Doce Estados miembros de la Comunidad Europea reiteran en los Comunicados suscritos el 1 y el 21 de febrero de 1990, que consideran ilegales los asentamientos en los territorios ocupados, incluyendo Jerusalén Este, y afirman que el derecho a la emigración de los judíos soviéticos no debe hacerse en detrimento de los derechos de los palestinos.

Por otra parte, España no ha dejado de exigir a Israel el pleno respeto de la Convención de Ginebra de 12 de agosto de 1949, relativa a la protección de personas civiles en tiempos de guerra, lamentando profundamente las medidas represivas adoptadas por Israel en los Territorios Ocupados, que violan sin duda el Derecho Internacional y los derechos humanos.



EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

El Gobierno español es muy consciente de las graves dificultades económicas que el largo periodo de confrontación ha ocasionado al pueblo palestino. Por ello, y dentro de este espíritu, España, primer donante bilateral comunitario en acción directa, tiene establecido desde 1988 un plan de cooperación con la población palestina de los Territorios Ocupados, que se ha materializado en la financiación de numerosos proyectos en el sector agrícola y de la pequeña industria.

Ante el nuevo proceso de paz abierto en la Conferencia de Madrid, el Gobierno español desea iniciar una nueva etapa, reforzando, en la medida de sus posibilidades, su participación en el desarrollo económico y social de los Territorios Ocupados, tanto de manera individual como en el marco comunitario.

Reciba un atento saludo,

Felipe González Márquez.
Presidente del Gobierno de España



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

JR/MM

NOTA INTERIOR

6 de abril de 1992

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: R/ CARTA DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL GOBIERNO POR EL
PRESIDENTE DE LA OLP, SR. YASSER ARAFAT.

TEXTO: Adjunto te remito original de la carta que con fecha
8 de febrero dirigió al Presidente del Gobierno el
Presidente de la O.L.P. Sr. Yasser Arafat y cuya
traducción te remitió este Departamento con fecha 21
de febrero del presente año.

Asimismo te remito un proyecto de respuesta a la
misma.



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

**PROYECTO DE RESPUESTA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO AL
PRESIDENTE DE LA OLP, YASER ARAFAT**

He leído atentamente su carta de 8 de febrero en la que se refiere a los asentamientos judíos en los Territorios Ocupados y a la solicitud por parte de Israel de garantías norteamericanas para financiar la absorción de inmigrantes.

El Gobierno español siempre ha considerado que estos asentamientos en tierra ocupada son ilegales y deben ser desmantelados. Por ello, en sus contactos con sus socios de la Comunidad Europea y con los Estados Unidos, España insiste y seguirá insistiendo en la necesidad urgente de poner fin a esta política que sólo puede enconar los graves problemas de la región.

Como ya conoce, los Doce Estados miembros de la Comunidad Europea reiteran en los Comunicados suscritos el 1 y el 21 de febrero de 1990, que consideran ilegales los asentamientos judíos en los territorios ocupados, incluyendo Jerusalén Este, y afirman que el derecho a la emigración de los judíos soviéticos no debe hacerse en detrimento de los derechos de los palestinos.

Por otra parte, España no ha dejado de exigir a Israel el pleno respeto de la Convención de Ginebra de 12 de agosto de 1949, relativa a la protección de personas civiles en tiempos de guerra, lamentando profundamente las medidas represivas adoptadas por Israel en los Territorios Ocupados, que violan sin duda el Derecho Internacional y los derechos humanos.



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

- 2 -

El Gobierno español es muy consciente de las graves dificultades económicas que el largo período de confrontación ha ocasionado al pueblo palestino. Por ello, y dentro de este espíritu, España, primer donante bilateral comunitario en acción directa, tiene establecido desde 1988 un plan de cooperación con la población palestina de los Territorios Ocupados, que se ha materializado en la financiación de numerosos proyectos en el sector agrícola y de la pequeña industria.

Ante el nuevo proceso de paz abierto en la Conferencia de Madrid, el Gobierno español desea iniciar una nueva etapa, reforzando, en la medida de sus posibilidades, su participación en el desarrollo económico y social de los Territorios Ocupados, tanto de manera individual como en el marco comunitario.

Reciba un atento saludo,

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

NOTA INTERIOR

JR/MM

21 de febrero de 1992

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: CARTA DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL GOBIERNO POR EL PRESIDENTE DE LA OLP, YASSER ARAFAT, DE FECHA 8 DE FEBRERO DE 1992

TEXTO: Adjunto te remito texto inglés, que nos ha hecho llegar el MAE, y la traducción no oficial realizada en este Departamento, de la carta dirigida al Presidente del Gobierno por el Presidente de la Organización para la Liberación de Palestina, Yasser Arafat, del pasado 8 de febrero.

El original aún no ha entrado en este Departamento. Tan pronto como obre en nuestro poder, te lo enviaré, así como el oportuno proyecto de respuesta.



Unofficial Translation

Your Excellency :

Counting on the friendly relations and constructive consultations existing between us, and considering our common desire to make the Peace Process succeed, to secure a just and lasting peace in the region that insures the recuperation of the national rights to our Palestinian people, I am writing to your Excellency in this perspective to apprise you with the latest dangerous developments concerning the acceleration of the ongoing settlements campaign in the Occupied Palestinian Territories, and the probable approval by the American Administration of granting loans to Israel which would facilitate its pursuing the process of confiscating Palestinian land and the erection of new Jewish settlements and completion of those already under construction .

During his meeting with our Palestinian delegation in Moscow on January 29, 1992, the American Secretary of State , Mr. James Baker, indicated that the American Administration intends to approve the guaranteed loans requested by Israel which amount to 2 billion dollars annually over a 5 year period as one of the options being envisaged by the American Administration for the completion of 14000 to 17000 housing units in the Occupied Palestinian Territories which have already been started by the Israeli occupying authorities .

As your Excellency knows, what Israel has done, and continues to do , is not the mere construction of settlements and housing units. The real objective is a concerted campaign to confiscate Palestinian land through a general cadastral survey, fencing of these areas, and installation of prefabricated mobile houses and calling them settlements. Concurrently, Israel offers enticing financial incentives to encourage new Jewish immigrants to settle therein .

The Israeli government is focusing its campaign on the Holy City of Jerusalem and its suburbs with the objective of Judaizing the Holy City and the surrounding Arab region in order to settle the largest numbers of Jews. It also

aims at destroying Arab -- Islamic and Christian -- cultural sites, to build the largest Jewish temple in the world. This temple, the Third Temple of Solomon, would be built on the rubble of the Holy Al-Aqsa Mosque and the holy Dome of the Rock Mosque. This massive settlements campaign, it should be noted, is being carried out by the Israeli government as the date of the U.S. Congressional debate concerning the requested guaranteed loans scheduled on February 21, 1992 approaches.

We are indeed astonished at the position taken by the American Administration in trying to minimize the danger of colonization, in refusing to condemn it, and in considering it merely as an obstacle to the Peace Process, thus disregarding the international community which has unanimously voted its approval for several resolutions demanding that colonization be ended and confirming its illegitimacy. Namely, I should like to remind Your Excellency with Security Council Resolution 465 of 1980 which calls on the international community not to provide Israel with any assistance, financial or other, that could potentially be used for settlements construction in the Occupied Palestinian Territories including Jerusalem.

The approval of those loans, Your Excellency, constitutes a very serious act that will certainly endanger the entire Peace Process, and both the bilateral and multilateral negotiations because it would clearly and directly give legitimacy to colonization. It would also provide it with the necessary support and financial assistance in a roundabout manner. Moreover, all the extremist parties in Israel would thus find strong support for their colonizing and expansionist plans, and their anti-pacifistic attitude. All this on the eve of the Israeli anticipated elections scheduled next June. What is more serious than all the above is that a great power like the United States of America should contribute to support an action completely contrary to the international legitimacy which she calls on others to apply and respect.

As we bring forth these dangerous developments to Your Excellency's consideration, we trust that your government, known for its adherence to high ethics, to principles, rights, justice, and legitimacy, and for its strong care for the success of the Peace Process and application and respect of international legitimate resolutions, would use its good offices with the American Administration in order to urge it to stop this dangerous course, and not to give way to conditions imposed by Israel which disdains and has no respect for UN resolutions, the will of the international community, the Fourth Geneva

Convention, and the rights of the Palestinian people acknowledged and asserted by the international community.

I do trust that Your Excellency shares with us the opinion that it is not wise that the aggressor be rewarded and silence be kept on the sufferings of our Palestinian people caused by various methods of repression such as killings, detention, arrests, closure of universities, land confiscation, settlements construction, concurrently with a policy for driving the people hungry by means of unemployment and increased poverty. In fact, the unemployment rate has gone beyond 54% in the Occupied Palestinian Territories, and the number of people living under the poverty line has become 50% of the total population, while financial assistance and loans are showered on Israel to help it increase repression campaigns, confiscation of Palestinian lands, and settlements construction which your government and people condemn and consider illegitimate.

With our confidence in your support for our people and its legitimate struggle under the leadership of the Palestine Liberation Organization, its sole legitimate representative, we assure Your Excellency and your people of our highest respect and consideration.

Yasser Arafat
President of the State of Palestine
Chairman of the Executive Committee
of the Palestine Liberation Organization

Tunis, February 8, 1992.



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

TRADUCCION NO OFICIAL DE LA CARTA DIRIGIDA AL PRESIDENTE DEL GOBIERNO POR EL PRESIDENTE DE LA OLP, YASSER ARAFAT, DE FECHA 8 DE FEBRERO DE 1992.

Confiando en las relaciones de amistad y en las consultas constructivas existentes entre nosotros, y en atención a nuestro común deseo de que el Proceso de Paz se vea coronado por el éxito y se garantice así una paz justa y duradera en la región que devuelva los derechos nacionales al pueblo palestino, me dirijo a Vuestra Excelencia para informarle de los últimos y peligrosos hechos en relación con la aceleración de la actual campaña de asentamientos en los Territorios Palestinos Ocupados, y de la probable aprobación por la Administración americana de préstamos a Israel que facilitarían que siga el proceso de confiscación de la tierra palestina, se levanten nuevos asentamientos judíos y se terminen los que ya se están construyendo.

En la reunión que sostuvo, en Moscú, el 29 de enero de este año con nuestra delegación palestina el Secretario de Estado, James Baker, éste indicó que la Administración americana



tiene el propósito de aprobar los préstamos solicitados por Israel que alcanzan la cifra de 2.000 millones de dólares anuales para un período de 5 años como una de las opciones que contempla la Administración americana para terminar viviendas (de 14.000 a 17.000) en los Territorios Palestinos Ocupados, que las autoridades israelíes ocupantes ya han comenzado a construir.

Como Vuestra Excelencia sabe, lo que Israel ha hecho y continúa haciendo, no se queda en la mera construcción de asentamientos y viviendas. De lo que de verdad se trata es de una campaña concertada para confiscar la tierra palestina mediante un estudio catastral generalizado, vallar esas zonas e instalar casas móviles prefabricadas y luego hablar de asentamientos. Al mismo tiempo Israel anima a los judíos que han llegado últimamente a Israel a establecerse allí y para ello les ofrece condiciones financieras muy tentadoras.

El Gobierno de Israel está centrando su campaña en la ciudad santa de Jerusalén y en sus suburbios y su objetivo es el de judaizar la ciudad santa y la región árabe que la circunda con el fin de llevar al mayor número de judíos. También pretende destruir los lugares culturales árabes -islámicos y cristianos-, para construir el templo judío más grande del



mundo. Este templo, El Tercer Templo de Salomón, se levantaría sobre los escombros de la Santa Mezquita de Al-Aqsa y de la Santa Cúpula de la Mezquita de la Roca. Esta campaña masiva de asentamientos, hay que decirlo, la está realizando el Gobierno de Israel cuando está cercana la fecha del debate sobre los préstamos solicitados en el Congreso de los EE.UU., que tendrá lugar el 21 de febrero.

Estamos realmente asombrados por la actitud de la Administración americana al querer minimizar el peligro de colonización, no condenar esta postura y verla sólo como un obstáculo para el Proceso de Paz, haciendo así caso omiso de la comunidad internacional que votó unánimemente a favor de las distintas resoluciones que exigían que se terminara con la colonización y ratificaban su ilegitimidad. Quiero recordar especialmente a Vuestra Excelencia la Resolución 465 de 1980 del Consejo de Seguridad que apela a la comunidad internacional para que no se proporcione a Israel ayuda alguna, financiera o de otra índole, que se pudiera utilizar potencialmente para la construcción de asentamiento en los Territorios Palestinos Ocupados, hasta en Jerusalén.

La aprobación de esos préstamos constituye, Excelencia, un hecho muy grave que pone indudablemente en peligro el mismo



Proceso de Paz, así como las negociaciones bilaterales y las multilaterales porque de manera clara y directa legitimaría la colonización. También le daría apoyo necesario y ayuda financiera de una forma indirecta. Además, los partidos extremistas de Israel se encontrarían de esta forma con un fuerte apoyo para sus planes colonizadores y expansionistas, y su actitud antipacifista. Todo esto ocurre en vísperas de las elecciones anticipadas en Israel, previstas para el próximo mes de junio. Pero lo más grave aún es que una gran potencia como los Estados Unidos de América contribuiría a apoyar una acción totalmente contraria a la legitimidad internacional, a la que apela otras veces para que se aplique y se respete.

Mientras traemos a la consideración de Vuestra Excelencia estos hechos peligrosos, confiamos en que su Gobierno, que ha dado testimonio de la defensa de la ética, los principios, los derechos, la justicia y la legitimidad, y que ha puesto sumo cuidado para que el Proceso de Paz sea un éxito y se apliquen y respeten las resoluciones internacionales y legítimas, empleará sus buenos oficios con la Administración americana con el fin de instarle a detener este paso peligroso y a que no ceda a las condiciones impuestas por Israel, país que desdeña y no muestra ningún respeto a las



resoluciones de las Naciones Unidas, ni a la voluntad de la comunidad internacional, ni a la Cuarta Convención de Ginebra y ni a los derechos del pueblo palestino reconocidos y afirmados por la comunidad internacional.

Yo confío en que Vuestra Excelencia comparte con nosotros que no es prudente que se recompense al agresor y se silencie el sufrimiento de nuestro pueblo palestino, que padece a causa de los distintos métodos de represión, tales como asesinatos, detenciones, arrestos, cierre de universidades, confiscación de la tierra, construcción de asentamientos, y ello unido a una política que genera el hambre en el pueblo por el paro y el aumento de la pobreza. De hecho, el paro ha sobrepasado en los Territorios Palestinos Ocupados el 54% y la población que vive en condiciones de pobreza ha llegado a alcanzar el 50% de la población total, mientras que se da ayuda financiera y préstamos en abundancia a Israel para que pueda aumentar sus campañas de represión, confiscación de tierras palestinas, y construcción de asentamientos, hechos que el Gobierno y el pueblo español condenan y consideran ilegítimos.

Con la esperanza de que apoye a nuestro pueblo y a su lucha legítima bajo la dirección de la Organización para la



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

- 6 -

Liberación de Palestina, su único representante legítimo,
expresamos a Vuestra excelencia y al pueblo español nuestra
alta consideración y estima.

دولة السيد الرئيس فيليبي غونزاليس

تحية طيبة وبعد ،

إنطلاقاً من علاقات الصداقة والتشاور البناء القائمة بيننا، ومن حرصنا المشترك على إنجاح عملية السلام وتحقيق السلام العادل في منطقتنا، و ضمان استعادة حقوق شعبنا الوطنية، أكتب إلى دولتكم هذه الرسالة لأطلعكم على التطورات الخطيرة الخاصة بتسارع وتيرة حملة الإستيطان الجارية في أرضنا المحتلة، واحتمال موافقة الإدارة الأمريكية على منح القروض لإسرائيل لإكمال عملية مصادرة الأراضي وإقامة المستوطنات أو إكمال ما بدئ في تشييده.

فلقد أشار وزير الخارجية الأمريكي السيد جيمس بيكر أثناء لقائه بوفدنا الفلسطيني في موسكو يوم ٢٩-١-١٩٩٢، أن الإدارة الأمريكية، تنوي الموافقة على منح إسرائيل ضمانات القروض التي تطالب بها والبالغة ملياري دولار سنويا ولمدة خمس سنوات، كأحد الخيارات التي تبحثها الإدارة الأمريكية وذلك لاستكمال بناء ١٤ - ١٧ الف وحدة سكنية في الأرض الفلسطينية المحتلة، كانت سلطات الإحتلال الإسرائيلي قد شرعت في بنائها.

وكما تعلمون دولتكم، فإن ما قامت به إسرائيل، وما تزال، ليس مجرد الشروع في بناء المستوطنات والمساكن المزعومة، إنما هو حملة شاملة لمصادرة الأراضي الفلسطينية من خلال مسح شامل لمساحات واسعة من الأراضي وتسويرها ووضع بعض الوحدات السكنية الجاهزة «الكرفنات» فيها، وأطلقت عليها اسم

مستوطنات. وقدمت إغراءات مالية كبيرة، وغيرها، لتشجيع المهجرين اليهود الجدد على الإستيطان فيها.

وتركز حكومة إسرائيل، كما تعلمون، في حملتها الإستيطانية على مدينة القدس الشريف وضواحيها، بهدف تهويد المدينة المقدسة والمناطق العربية المحيطة بها، لطمس معالمها الحضارية العربية والإسلامية والمسيحية، وبناء أكبر كنيس يهودي في العالم فيها، باسم هيكل سليمان الثالث على أنقاض المسجدين الأقصى والصخرة المباركين، ولتوطين أكبر عدد من اليهود فيها. وتجري هذه الحملة الاستيطانية الخطرة من قبل الحكومة الإسرائيلية قبل اقتراب موعد مناقشة الكونغرس الأمريكي لضمانات القروض المطلوبة في ٢١ - ٢ - ١٩٩٢. اننا نستغرب من موقف الادارة الامريكية التي تحاول التقليل من خطورة الاستيطان والامتناع عن ادانته واعتباره فقط عاملا معرقلا لعملية السلام، متجاهلة الاجماع الدولي الذي صوت الى جانب مجموعة من القرارات الدولية التي تطالب بانهاء الاستيطان وعدم شرعيته، وخاصة قرار مجلس الامن رقم ٤٦٥ الصادر عام ١٩٨٠، والذي يدعو كافة أعضاء الاسرة الدولية بعدم تزويد اسرائيل بأية مساعدات مالية وغيرها، يمكن استخدامها في اقامة المستوطنات في الأراضي المحتلة، بما في ذلك القدس.

ولا يخفي عليكم، يا دولة الرئيس، أن تقديم القروض يشكل عملاً خطيراً جداً يهدد بتقويض عملية السلام برمتها، ومفاوضاتها الثنائية والمتعددة. لأنه يعطي الشرعية بشكل صريح ومباشر لعمليات الإستيطان، ويوفر لها الدعم والتمويل اللارمين بوسائل ملتوية، ويمنح كل الإتجاهات المتطرفة في اسرائيل دعماً

كبيراً لمخططاتهم الإستيطانية والتوسعية ونهجهم المعادي للسلام، على أبواب الإنتخابات الإسرائيلية التي تقرر اجراؤها بشكل مبكر في حزيران «يونيو» القادم. والخطر من كل ذلك أن تساهم دولة عظمى كالولايات المتحدة الأمريكية في دعم عملا يتناقض مع الشرعية الدولية التي تنادي بتطبيقها واحترامها.

إننا إذ نضع هذه التطورات الخطيرة أمام دولتكم، لعلنا نثق، أن حكومة اسبانيا الصديقة، وبما لها من مثل اخلاقية ومواقف مبدئية مع الحق والعدل والشرعية، ولحرصها الشديد على انجاح عملية السلام وتطبيق واحترام قرارات الشرعية الدولية، ستبذل جهودها الخيرة مع الإدارة الأمريكية لحثها على وقف هذا التوجه الخطير، وعدم الإستجابة للشروط الإسرائيلية التي تستهتر بقرارات الامم المتحدة وارادة المجتمع الدولي واتفاقيات جنيف الرابعة وحقوق الشعب الفلسطيني التي أقرتها الامم المتحدة.

انني اثق، أن دولة الرئيس فيليببي غونزاليس، يشاركنا أيضاً الرأي، أنه ليس من الحكمة بأي حال في الوقت الذي يجري فيه التفاوض حول السلام، أن تتم مكافأة المعتدي والإستمرار بالصمت أمام ما يعانیه شعبنا الفلسطيني من جميع أشكال القمع والقتل والسجن والاعتقال واغلاق الجامعات ومصادرة الأراضي وبناء المستوطنات، مترافقا ذلك مع سياسة التجويع وفقدان فرص العمل والبطالة، الى أن وصلت نسبة البطالة في الأراضي الفلسطينية المحتلة حدا مخيفاً يزيد عن ٥٤ بالمئة، واصبحت نسبة العائلات التي تعيش دون حد الفقر أكثر من ٥٠ بالمئة، في الوقت الذي تغدق فيه

دولة فلسطين

منظمة التحرير الفلسطينية
اللجنة التنفيذية
الرئيس

المساعدات والقروض لإسرائيل، لتزيد من حملات القمع ومصادرة الأراضي الفلسطينية وبناء المستوطنات التي تدينها حكومتكم وشعبكم وتعتبرها غير شرعية.

مع ثقتنا الكبيرة في دعمكم وتأييدكم لشعبنا ونضاله العادل، بقيادة منظمة التحرير الفلسطينية، ممثله الشرعي الوحيد، نتمنى لدولتكم دوام السعادة ولشعبكم الصديق اضطراد التقدم والازدهار.

مع تآكيد شكرى واصفاك لاصفاك دولتكم لمؤتمركم السلام
في مدريد والسريلانكا الكبير (الى صروف لوفورنا)

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير،
مع اطمينان الحماك لصادركم ولشعبكم لصديق

تونس في : ٨ - ٢ - ١٩٩٢

ياسر عرفات

رئيس دولة فلسطين

رئيس اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية

دولة السيد الرئيس فيليببي غونزاليس

رئيس وزراء اسبانيا

مدير

ASUNTO: Mensaje al Presidente del Gobierno del Presidente de la O.L.P., Sr. Yasser Arafat.

FECHA: 11 octubre 1991

+ 053.01.16

Fundación
Felipe González



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

JR/MM

NOTA INTERIOR

11 octubre de 1991

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
A: SECRETARIA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

ASUNTO: R/ MENSAJE DEL PRESIDENTE DE LA O.L.P. AL PRESIDENTE DEL GOBIERNO.

TEXTO: Adjunto te remito el mensaje y su correspondiente traducción, que el Presidente de la Organización para la Liberación de Palestina, Sr. Yasser Arafat dirige al Presidente del Gobierno.

Este Departamento Internacional preparará, en colaboración con el Ministerio de Asuntos Exteriores, el oportuno proyecto de respuesta.



ESTADO DE PALESTINA
OLP
LA DELEGACION EJECUTIVA
EL PRESIDENTE

EL ESTADO DEL SR. PRESIDENTE, FELIPE GONZÁLEZ

Partiendo de nuestra voluntad de profundizar las consultas y el intercambio de opiniones para procurar todas las condiciones de éxito en los esfuerzos hechos en el marco de la solución de los conflictos en el Medio Oriente cuyo origen es el problema palestino y que en estos días es objeto de una iniciativa internacional y sobre todo de las resoluciones 242 y 338, deseamos informarle de las decisiones que han sido tomadas durante nuestro vigésimo Congreso Nacional Palestino, que tuvo lugar en Argelia.

El Congreso ha decidido, con conciencia y seriedad una cooperación positiva con los esfuerzos para celebrar una conferencia de paz en el Medio Oriente y el compromiso de la OLP de respetar la legalidad internacional y todas las resoluciones de la ONU referentes al problema palestino, insistiendo sobre su disposición para procurar todo lo necesario en favor del éxito de esta conferencia. El Congreso ha decidido seguir cooperando con todos los participantes para sentar las bases de esa conferencia y confirmar el respeto de la legalidad internacional que, al mismo tiempo, lleve a la realización de los derechos legítimos del pueblo palestino, como lo estipula la legalidad.

Como Vd. sabe, ello necesita el compromiso de todas las partes afectadas y sobre todo de Israel para aplicar estas resoluciones mediante las cuales, se realiza el principio de territorios a cambio de la paz y se permite al pueblo palestino ejercer su derecho legítimo de autodeterminación, así como la retirada de Israel de todos los territorios ocupados y entre los cuales Jerusalén, que es una parte indivisible de las tierras ocupadas. Conforme con las resoluciones internacionales y para contribuir a la creación de un ámbito de confianza, hay que parar el establecimiento en los territorios ocupados y sobre todo en Jerusalén, procurando garantías internacionales con respecto a ello.



En pie de igualdad con todos los demás participantes, la OLP tiene que ser el único y legítimo representante del pueblo palestino en los territorios ocupados, incluso Jerusalén, y en el extranjero, y es quien determina la manera de formar la delegación que asistirá a la conferencia, según una base de representatividad, confirmando así la competencia de la OLP en este terreno. La clave del éxito de las actividades de la conferencia reside en la coordinación continua de todas las etapas de la solución, para llegar al arreglo definitivo, aplicando las resoluciones de legalidad internacional y rechazando las soluciones contrarias.

Nuestro Congreso ha seguido con interés notable los esfuerzos hechos para derogar las resoluciones de la ONU referentes a la consideración del sionismo como una forma de racismo. Esperamos de su parte el apoyo a nuestros esfuerzos y a los esfuerzos de tantos países del mundo, miembros de la ONU de no plantear este asunto delicado en este momento sobre todo que Israel sigue ocupando las tierras palestina y árabes ejerciendo todo tipo de transgresiones y medidas abusivas como actividades inhumanas contra nuestros niños, mujeres y lugares sacros islámicos y cristianos desafiando las resoluciones de la ONU referentes a ese asunto.

Nuestro Congreso Nacional, supremo poder legítimo de nuestro pueblo, definiendo estos fundamentos derivados de la legitimidad internacional y las resoluciones de la ONU, está convencido de que su país amigo, que ha contribuido a crear y evolucionar la legalidad internacional y la promulgación de sus decisiones, desempeñará un papel eficaz en persuadir al gobierno israelí, para que respete esa legalidad en vez de seguir cometiendo infracciones que pongan trabas a la paz.

Los países del mundo y sus naciones que se esfuerzan en construir un nuevo orden internacional, en resolver los conflictos regionales con medidas pacíficas y en respetar los derechos de todos los países y los pueblos no tienen que perder esa oportunidad para conseguir la paz en el Medio Oriente. Cualquier horizonte alternativo será una catástrofe para la región, para todos los países y pueblos afectados y para muchos otros países del mundo.

Su excelencia, nosotros vamos a seguir nuestro camino, camino de la paz, de la libertad y de la independencia para nosotros y para todos los países y pueblos de la región y, en este sentido sentar las bases del nuevo orden internacional, orden de la igualdad para todos.



Fundación
Felipe González

Le agradezco el apoyo de la lucha de nuestro pueblo bajo el mando de la OLP, su único legítimo representante y tenga la confianza que vamos a seguir esta lucha para procurar una paz honesta y amplia en nuestra región y le deseamos felicidad y buena salud y progreso y prosperidad a su pueblo.

دولة السيد الرئيس فيليب غونزاليس

أنطلاقاً من رغبتنا في تعميق التشاور وتبادل الآراء من أجل توفير كل الشروط لانجاح الجهود المبذولة لتسوية الصراع في الشرق الأوسط وجوهره المشكلة الفلسطينية وآخرها المبادرة الأميركية لعقد مؤتمر السلام في الشرق الأوسط على أساس الشرعية الدولية وخاصة قراري ٢٤٢، ٣٣٨، فقد حرصنا على مخاطبتكم ووضعكم في صورة القرارات الهامة التي توصل إليها مجلسنا الوطنية الفلسطيني في دورته العشرين في الجزائر.

لقد أقر مجلسنا الوطني بوعي وواقعية التعامل بإيجابية مع جهود عقد مؤتمر السلام في الشرق الأوسط، والتزام منظمة التحرير الفلسطينية بالشرعية الدولية وجميع قرارات الأمم المتحدة المتعلقة بالقضية الفلسطينية. وحرصاً منه على توفير المتطلبات لانجاح هذا المؤتمر، فقد أقر مواصلة العمل مع جميع الأطراف لتحقيق الأسس التي ينعقد عليها هذا المؤتمر وتجسد الالتزام بالشرعية الدولية، وفي نفس الوقت، تؤدي إلى إنجاز الحقوق المشروعة لشعبنا العربي الفلسطيني التي أقرتها تلك الشرعية.

وهذا، كما تعلمون، يتطلب التزام جميع الأطراف المعنية وخاصة الطرف الإسرائيلي بتطبيق تلك القرارات والتي يتحقق من خلالها مبدأ الأرض مقابل السلام وتمكين الشعب الفلسطيني من ممارسة حقه المشروع في تقرير مصيره والانسحاب الإسرائيلي من جميع الأراضي المحتلة بما فيها القدس العربية التي هي جزء لا يتجزأ من الأراضي المحتلة. وانسجاماً مع القرارات الدولية، ومن أجل المساهمة في خلق أجواء الثقة، لا بد من وقف الاستيطان في الأراضي المحتلة، وخاصة في القدس المحتلة، وتوفير الضمانات الدولية من أجل ذلك.

وعلى قدم المساواة مع جميع الاطراف المعنية لا بد أن تشكل منظمة التحرير الفلسطينية الممثل الشرعي الوحيد لشعبنا الوفد الفلسطيني لذلك المؤتمر من أرضنا المحتلة بما في ذلك القدس ومن الشتات في الخارج وتحديد صيغة مشاركة الوفد في مؤتمر السلام على أساس متكافئ وبما يؤكد مرجعية منظمة التحرير الفلسطينية في هذا المجال. إن السبيل إلى انجاح أعمال مؤتمر السلام يكمن في الترابط المتواصل لجميع مراحل الحل وصولاً إلى التسوية النهائية وتطبيق قرارات الشرعية الدولية، ورفض الحلول المنفردة.

وقد أبدى مجلسنا الوطني اهتماماً ملحوظاً بالمساعي التي تبذلها بعض الدول من أجل إلغاء قرارات الجمعية العامة للأمم المتحدة بشأن اعتبار الصهيونية شكلاً من أشكال العنصرية. إننا نأمل منكم دعم جهودنا وجهود الكثير من دول العالم الأعضاء في الأمم المتحدة لعدم طرح هذا الموضوع الحساس في هذه المرحلة، خاصة وأن إسرائيل ما تزال تحتل الأراضي الفلسطينية والعربية وتمارس كل الانتهاكات الصارخة والاجراءات التعسفية التي تشمل أعمالاً لا إنسانية ضد أطفالنا ونسائنا ومقدساتنا الإسلامية والمسيحية متحدياً قرارات الأمم المتحدة الصادرة بهذا الخصوص.

إن مجلسنا الوطني، وهو أعلى سلطة تشريعية لشعبنا، بتحديد هذه الاسس المستندة إلى الشرعية الدولية وقرارات الأمم المتحدة، على قناعة أن بلدكم الصديق الذي ساهم في تكوين وتطوير الشرعية الدولية واصدار قراراتها سيكون له دور فعال في دفع الحكومة الاسرائيلية إلى احترام هذه الشرعية، وعدم الرضوخ لابتزازاتها التي ستعرق عملية السلام.

إن دول العالم وأممهم، وهي تسعى لبناء نظام عالمي جديد، ولحل النزاعات الإقليمية بالطرق السلمية، واحترام حقوق

جميع الدول والشعوب، يجب أن لا تضيع هذه الفرصة السانحة للسلام في الشرق الاوسط، والآفاق البديل لذلك سيكون كارثة على المنطقة وعلى جميع الدول والشعوب المعنية وكثير من بلدان العالم.

اننا، يا فخامة الرئيس، سنمضي في طريقنا، طريق السلام والحرية والاستقلال، لنا ولجميع شعوب ودول المنطقة، وعلى هذا الاساس في ارساء دعائم النظام العالمي الجديد، نظام المساواة والتكافؤ للجميع.

أشكركم على دعمكم لنضال شعبنا بقيادة منظمة التحرير الفلسطينية، ممثله الشرعي الوحيد. وثقوا تماماً أننا سوف نستمر في هذا النضال من أجل تحقيق السلام العادل والشامل في منطقتنا. واطمنى لكم موفور الصحة والسعادة ولشعبكم دوام التقدم والازدهار.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير.
عبد المازي الكبريتي
تونس في : ٣-١٠-١٩٩١

ياسر عرفات
رئيس دولة فلسطين
رئيس اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية

دولة السيد الرئيس فيليب غونزاليس
رئيس وزراء اسبانيا
مدريد

ASUNTO: CARTA DE YASER ARAFAT

FECHA: 21 DE ENERO DE 1989



EXECUTIVE COMMITTEE

PRESIDENT'S OFFICE



الجنة التنفيذية

مكتب الرئيس
Felipe González

منظمة التحرير الفلسطينية
Palestine Liberation Organization

Rel الرقم

Date JUNEZ...21...1989... التاريخ

EXCMO. SR. D. FELIPE GONZALEZ MARQUEZ
PRESIDENTE DEL GOBIERNO ESPAÑOL
PRESIDENTE ACTUAL DE LA COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA

Excmo. Sr. D. Felipe González:

Dado nuestro interés por evacuar consultas e intercambiar opiniones os escribo, Excmo. Sr. Presidente, para informarle de los graves acontecimientos que están acaeciendo en los territorios palestinos ocupados y del incremento de la tensión como consecuencia de la política de mano dura ejercida por las Autoridades israelíes de ocupación contra nuestro pueblo para poner fin al levantamiento y prolongar la ocupación, es decir, alargar el sufrimiento de nuestro pueblo, denegar sus derechos nacionales, humanos y religiosos, condenándole a seguir siendo refugiado en la Diáspora.

Por este motivo, las Autoridades israelíes se han empeñado en una carrera por agotar todos los medios capaces de aumentar la represión contra nuestro pueblo. Por ello, Ishaq Rabin, Ministro israelí de Defensa se ha permitido utilizar toda clase de armamento, incluidos los gases tóxicos, prohibidos internacionalmente, y todo tipo de proyectiles incluidas las balas de goma y de plástico. Al mismo tiempo, ha permitido a los no-oficiales disparar con este tipo de proyectiles. Shamir, Primer Ministro israelí permitió que los colonos israelíes utilizaran sus armas contra nuestro pueblo sin permiso superior alguno.

Israel ha adoptado otras medidas represivas contra nuestro pueblo que han culminado en la violación de los sagrados lugares islámicos y cristianos, impone castigos ejemplares a los niños de las piedras que llegan hasta los cinco años de cárcel, la demolición de casas, el cierre de sus accesos y la expropiación de sus propiedades privadas, el arresto y la tortura, la expulsión y el destierro de la tierra patria, el cierre de las escuelas y la invasión de los hospitales amenazándoles con practicar la expulsión colectiva de la población bajo pretexto de tránsito.

..//..



منظمة التحرير الفلسطينية
Palestine Liberation Organization

Rel الرقم

Date التاريخ

Como Vuestra Excelencia sabe, los mártires , heridos y prisioneros aumentan cada día como consecuencia de la política de terror aplicada por Israel. Esta política no hace sino fortalecer el empeño de resistencia a la ocupación con todos los medios.

Hemos expresado clara y sinceramente, el deseo de nuestro pueblo por establecer la paz justa y duradera en la tierra de Palestina, y a este respecto, hemos anunciado la alternativa de paz palestina. Esta paz, sin embargo, no puede lograrse bajo la ocupación. Por ello, es necesario poner término a la ocupación israelí de nuestras tierras y ponerlas bajo protección internacional durante un periodo provisional y celebrar la Conferencia Internacional sobre la Paz en Oriente Medio, ó, como mínimo, impulsar hacia delante los esfuerzos internacionales con vistas a conseguir la paz a través de la Comisión Preparatoria de esta Conferencia. En caso de imposibilidad es necesario proceder a un diálogo abierto en el Consejo de Seguridad para estudiar todas las posibilidades y medios capaces de conseguir la paz deseada.

Nuestro pueblo palestino, bajo el mando de la Organización para la Liberación de Palestina, su único y legítimo representante, fija su mirada en los grandes esfuerzos que Vuestra Excelencia puede realizar, en su calidad de actual Presidente de la Comunidad Económica Europea, para ejercer sobre el Gobierno de Israel las presiones necesarias con vistas a llevarle al realismo y al racionalismo, y que vea la encrucijada histórica en que se encuentra y a la cual no es posible darla solución sino mediante el fin de la ocupación israelí de nuestras tierras.

Tenemos la seguridad de que la España amiga y los Estados de la Comunidad Económica Europea desean y quieren se establezca la paz justa en la región. Asimismo, miramos el papel que España puede desempeñar durante el periodo de su presidencia con vistas a que amaine el sufrimiento de nuestro pueblo y a participar a la realización de esta paz deseada. Ello impulsará de manera esencial las tradicionales relaciones de amistad que unen a España con la Nación Árabe, y a nuestro pueblo con el -- amigo pueblo español.

..//...

EXECUTIVE COMMITTEE

PRESIDENT'S OFFICE



اللجنة التنفيذية

مكتب الرئيس
Felipe González

منظمة التحرير الفلسطينية
Palestine Liberation Organization

Réf الرقم

Date التاريخ

Deseo a Vuestra Excelencia toda clase de venturas, y, la felicidad y el progreso para el pueblo amigo español.

Con todos mis profundos deseos hacía Vuestra persona.

Yasser Arafat
Presidente del Comité Ejecutivo
de la O.L.P.
Jefe Supremo de las Fuerzas de
la Revolución Palestina.



Fundación
Felipe González

منظمة التحرير الفلسطينية
اللجنة التنفيذية
الرئيس

دولة السيد فليب في كوزالميس

تحية طيبة وبعد

اطلاقاً من عرضنا على المشاور وتبادل الرأي
أكتب لكم في دولة الرئيس في الأعمام في صورة الأحداث الخطيرة الحاربه
في الأراضي الفلسطينية المحتلة وسيفيد التوجر الخاد فيها الماحم عن
تشديد سياسة القتل والتهجير والاحتلال الاسرائيلي
ضد شعبنا بهادراً من الانتقام والاضداد التي ادمت معاشنا شعبنا
والثكر والحياة والحيثية والادب والقيم النبوية لانه لا جناح في
أراضي المحتلة

وهذا هو هدفنا من المشاور في حال الحكم في
اسرائيل حيث اننا نطالب بالانسحاب الفوري من كل الاراضي المحتلة
فقد سمعنا في ايامنا هذه من الاعلام الاسرائيلي استخدام مختلف
انواع الاكاذيب والتمويه والتهويل في محاولة لاجتثاث انواع الرصاص
بما فيها المطاط والغاز السام والغاز الكاوي من اجل اننا نطالب بطلاق هذا
النوع من الرصاص في اخطار على الامم المتحدة ووزراء اسرائيل ، فقد اعطى
الاذن للمسؤولين الاسرائيليين باستخدام **اجازة** في ارضنا شعبنا دون الرجوع
الى اوامر علماء وقد اخطت اسرائيل في ارضنا شعبنا لانه لا يتشمل
متدبر من المفحات الاملاية والمسيحة وغيرها من هوياتنا ناهضة على
اطفال الحداره تصل الى خمس مائة سنين ، ونسف البيوت واغلاق منافذها
ومصادرة الممتلكات الخاصة ، والاعتداء على العائلات والظرد او الابعاد عن
ارض الوطن ، وافتحام المسعيات واغلاق المدارس والتهديد بالقيام بعملية
ظرد جماعية للسكان تحت شعار " التراسفير " .

482026K
A 41179



منظمة التحرير الفلسطينية
اللجنة التنفيذية
الرئيس

ولا يخفى عليكم ، أنه يسقط بوميا ، من جراء
ارهاب الدولة هذا الذي تباينه اسرائيل من سياسة القبض الحديديه ،
المزيد من التهديد والقمع ، من الحرمي والمعتقلين ، ولا تزيد هذه السياسة
شعبنا الا برضا وامرنا ، وانما في حدوده ، في السبل من اجل مقاومة
الاجراء

والتحريض على العنف والاضحى وخراب ، عن رغبة
شعبنا باحاديته ، في حقها في ارضها ، فلسطين ،
واعلا ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ،
ان يحق لها ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ،
لارضا ووجهها ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ،
للسلام في ارضها ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ،
حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ،
لانها ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ،
لدراسة ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ،

منظمة التحرير الفلسطينية ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ،
الفلسطينية ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ،
ان تقوموا بها ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ،
المشركه ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ،
الى العقل والواقع ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ،
لا يمكن ان نجد حلا لها الا بانها ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ،
ثقة ، ان اسبابها المعروفة ، في حقها في ارضها ، في حقها في ارضها ،
باقامة السلام العادل في المنطقه ، وتربية تحقيق ذلك ، كما أننا نتطلع
الى هذا الدور الذي يمكن لاسبانيا ان تقوم به خلال فترة رئاستها



Fundación Felipe González

منظمة التحرير الفلسطينية
اللجنة التنفيذية
البريد

3

من أجل إقامة العدل العادل والديمقراطية في تحقيق هذا السلام المنشود،
الأمم المتحدة، فإننا نؤكد على ضرورة التعاون بين الدولتين التي تسيطر
على الضفة الغربية والقدس الشرقية، والتعاون بين الفلسطينيين أنفسهم.

أما في ضوء ما ذكرناه من قبل، فإننا نؤكد على ضرورة التعاون بين

اللجنة التنفيذية
منظمة التحرير الفلسطينية
البريد

منظمة التحرير الفلسطينية
البريد

دولة الاحتلال
وتتضمن
وتتضمن
وتتضمن



Fundación
Felipe González

Arturo Avello Diex del Corral
Vocal Asesor del Departamento Internacional
Gabinete de la Presidencia del Gobierno

21

ASUNTO: Carta del Presidente del Comité Ejecutivo de la OLP, Sr. Arafat, al Presidente del Gobierno

FECHA: 18 noviembre 1988

053.01.46



Fundación
Felipe González



EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Madrid, 19 de diciembre de 1989

Excmo. Sr. Yasir Arafat
Presidente del Comité Ejecutivo de la
Organización para la Liberación de Palestina

Comandante Supremo de las Fuerzas de la
Revolución Palestina

TUNEZ

Señor Presidente:

En contestación a su carta del pasado 18 de noviembre, quiero expresarle mi agradecimiento por sus muestras de aprecio con respecto a España, su Rey, su Gobierno y para conmigo mismo.

El Ministro Fernández Ordóñez me informó, con todo detalle, de la interesante y grata entrevista que mantuvo con Vd. el 5 de noviembre, en Túnez, y en la que, nuevamente, se pusieron de relieve las buenas relaciones que existen entre nosotros, como personalmente tuve ocasión de comprobar en nuestra conversación de enero de 1987.

Estimo que las resoluciones adoptadas en la XIX Sesión Extraordinaria del Consejo Nacional Palestino revisten una considerable importancia, en cuanto fiel reflejo de la voluntad del pueblo palestino de afirmar su identidad nacional, a la vez que contienen aspectos muy positivos relacionados con la búsqueda de una solución pacífica del conflicto árabe-israelí.

Quiero expresarle el aprecio de España por la moderación mostrada, pese a las dificultades. En concreto, creo que tienen especial importancia la aceptación por el Consejo Nacional Palestino de las Resoluciones 242 y 338, como base de una Conferencia Internacional de Paz para Oriente Medio, y la condena de todas las formas de terrorismo. A nuestro juicio, ésa es la mejor manera de hacer avanzar los derechos nacionales del pueblo palestino, incluido su derecho a



Fundación
Felipe González

EL PRESIDENTE DEL GOBIERNO

la autodeterminación.

Asimismo, soy consciente de la gravedad de la situación actual en los Territorios Ocupados, donde el desarrollo de un sentimiento de frustración y desesperanza, que se intensificaría de no existir la perspectiva de una solución negociada, podría llegar a tener consecuencias imprevisibles.

Finalmente, quiero asegurarle que España, en el marco de la Cooperación Política Europea y, especialmente, durante la presidencia que ejercerá a lo largo del primer semestre del próximo año, seguirá contribuyendo, en la medida de sus posibilidades, a impulsar el proceso de paz en Oriente Medio, a fin de que pueda alcanzarse una solución justa, global y duradera, por medio de una Conferencia Internacional.

Le ruego que acepte el testimonio de mi más alta consideración y estima.

Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno de España



NOTA INTERIOR

URGENTE

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: DIRECTOR DEPARTAMENTO INTERNACIONAL

A: SECRETARIA PRESIDENTE GOBIERNO

su referencia

FECHA:

15.12.1988

n/referencia AA/mfr

ASUNTO

PROYECTO RESPUESTA PG A CARTA
YASSER ARAFAT.

Adjunto te remito un proyecto de respuesta del Presidente del Gobierno a la carta que le dirigió, el pasado 18 de noviembre, el Presidente del Comité Ejecutivo de la OLP, Yasser Arafat.

Como te señalaba en la Nota Interior de igual fecha, en un principio, dudé de la conveniencia de preparar o no un proyecto de respuesta. Posteriormente, en consulta con el MAE, me he inclinado por un borrador de carta genérica, y no demasiado comprometida, dentro de la reafirmación de nuestras posiciones sobre el problema de Oriente Medio.

En cualquier caso, si el proyecto recibiera la aprobación -- del Presidente, la carta debería dirigirse a su destinatario antes de finales de mes, puesto que, de retrasarse más, nos meteríamos en nuestra presidencia de la CEE y la situación -- sería completamente distinta.

Ultimado el borrador, ha tenido lugar la decisión de EE.UU. de iniciar un diálogo directo con la OLP, circunstancia que parece justificar, aún más, el envío, salvo superior criterio, de la carta del Presidente del Gobierno al Sr. Arafat.

Con la decisión norteamericana, se introduce otro cambio -- sustancial en el escenario político de Oriente Medio que, -- oportunamente, será analizado por este Departamento Interna-- cional.

Incl.:

Observaciones



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

PROYECTO

CARTA DE RESPUESTA DEL PRESIDENTE DEL GOBIERNO AL SR. ARAFAT,
PRESIDENTE DEL COMITE EJECUTIVO DE LA ORGANIZACION PARA LA
LIBERACION DE PALESTINA.

Ximo. Yasir Arafat

Señor Presidente:

En contestación a su carta del pasado 18 de noviembre, quiero expresar mi agradecimiento por sus muestras de aprecio con respecto a España, su Rey, su Gobierno y para conmigo mismo.

El Ministro Fernández Ordóñez me informó, con todo detalle, de la interesante y grata entrevista que mantuvo con Vd. el 5 de noviembre, en Túnez, y en la que, nuevamente, se pusieron de relieve las buenas relaciones que existen entre nosotros, como personalmente tuve ocasión de comprobar en nuestra conversación de enero de 1987.

Estimo que las resoluciones adoptadas en la XIX Sesión Extraordinaria del Consejo Nacional Palestino revisten una considerable importancia, en cuanto fiel reflejo de la voluntad del pueblo palestino de afirmar su identidad



nacional, a la vez que contienen aspectos ^{nm}positivos relacionados con la búsqueda de una solución pacífica del conflicto árabe-israelí.

Quiero expresarle el aprecio de España por la moderación mostrada, pese a las dificultades, ~~que mi país valora en su justo mérito.~~ En concreto, creo que tienen especial importancia la aceptación por el Consejo Nacional Palestino de las Resoluciones 242 y 338, como base de una Conferencia Internacional de Paz para Oriente Medio, y la condena de todas las formas de terrorismo. A nuestro juicio, ésa es la mejor manera de hacer avanzar los derechos nacionales del pueblo palestino, incluido su derecho a la autodeterminación.

Asimismo, soy consciente de la gravedad de la situación actual en los Territorios Ocupados, donde el desarrollo de un sentimiento de frustración y desesperanza, que se intensificaría de no existir la perspectiva de una solución negociada, podría llegar a tener consecuencias imprevisibles.

Finalmente, quiero asegurarle que España, en el marco de la Cooperación Política Europea y, especialmente, durante la presidencia que ejercerá a lo largo del primer semestre del próximo año, seguirá contribuyendo, en la medida de sus



GABINETE DE LA PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DEPARTAMENTO INTERNACIONAL



Fundación
Felipe González

- 3 -

posibilidades, a impulsar el proceso de paz en Oriente Medio, a fin de que pueda alcanzarse una solución justa, global y duradera, por medio de una Conferencia Internacional.

Le ruego que acepte el testimonio de mi más alta consideración y estima.

Felipe González

Presidente del Gobierno de España

14.12.88



NOTA INTERIOR



Fundación
Felipe González

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

DE: DIRECTOR DPTO. INTERNACIONAL

A: SECRETARIA PRESIDENTE GOBIERNO

su referencia

FECHA: 18 Noviembre 1988

n/referencia

ASUNTO

REMITE CARTA PRESIDENTE COMITE EJECUTIVO DE LA OLP, SR. ARAFAT, A PRESIDENTE DEL GOBIERNO.

Adjunto te remito una carta que dirige el Presidente del Comité Ejecutivo de la OLP, Yasir Arafat, al Presidente del Gobierno sobre las decisiones adoptadas recientemente por el Consejo Nacional Palestino en su XIX Sesión Extraordinaria celebrada en Argel, del 12 al 15 de los corrientes.

La carta me acaba de ser entregada por el representante de esta Organización en España y, si no tienes inconveniente, voy a enviar una copia al - Ministerio de Asuntos Exteriores para su evaluación.

No sé si procede o no preparar una proyecto de respuesta. En cualquier caso, estudiaremos esta cuestión también en el Departamento, *en consulta con el MAE.*

Fdo.: Juan A. Yáñez-Barnuevo.

Observaciones



منظمة التحرير الفلسطينية
Palestine Liberation Organization

Ref الرقم

Date 18.11.88 التاريخ

Excmo. Sr. D. Felipe González
PRESIDENTE DEL GOBIERNO ESPAÑOL

Con el saludo de la Revolución:

En nombre de nuestro pueblo Palestino, en nombre de mis hermanos los miembros del Comité Ejecutivo de la Organización para la Liberación de Palestina, y en mi propio nombre, desearía expresarle a V.E., y a través - de V.E. a la amiga España, a su Rey, a su Gobierno y a su Pueblo, nuestro más profundo agradecimiento y consideración por el apoyo y la ayuda que prestan a nuestro Pueblo Palestino, y por su postura favorable para la - consecución de una solución justa para la causa Palestina.

Basandonos en nuestro decidido empeño de intercambiar opiniones y consultas, muestra de lo cual fué nuestro reciente encuentro con vuestro Ministro de Asuntos Exteriores, Sr. D. Francisco Fernández Ordóñez, os escribo para comunicaros las trascendentales resoluciones adoptadas por el Consejo Nacional Palestino en su XIX Sesión Extraordinaria, celebrada en Argel, del 12 al 15 de Noviembre de 1988, resoluciones que llegar después de la larga lucha mantenida por nuestro pueblo dentro y fuera de su tierra ocupada, coronada por el levantamiento popular ("Intifada").

Esta Sesión Ha estado presidida por un espíritu de cooperación fraterna y creadora de diálogo democrático y de preservación de la unidad Nacional y su consolidación, puesta de manifiesto en la protección - de los derechos de la minoría por parte de la mayoría, y el compromiso - de la minoría con las decisiones de la mayoría.

Cómo consecuencia de la evolución de los acontecimientos en la escena palestina, dentro y fuera de nuestra tierra ocupada, producto de la propia evolución de nuestro levantamiento popular, hemos considerado necesario proclamar nuestra independencia, erigiendo el Estado Palestino independiente, sobre nuestro suelo nacional, basandonos en nuestro justo derecho histórico y humano. Por esto se ha producido la proclamación de la Independencia, la proclamación del Estado Palestino, como coronación natural de la mantenida lucha de nuestro pueblo desde hace más de setenta años, a fin de lograr su independencia nacional. Consideramos por ello, que la proclamación de independencia y las resoluciones políticas, constituyen un punto de flexión histórico, que lleva a nuestro pueblo de la etapa de la Revolución, a la etapa de la construcción del Estado, a todos los niveles, al mismo tiempo que prosigue su lucha para conseguir la evacuación de las fuerzas ocupantes, y para la obtención de la Independencia Nacional.



منظمة التحرير الفلسطينية
Palestine Liberation Organization

Ref الرقم

Date التاريخ

El Consejo Nacional Palestino, decidió asimismo la formación de un Gobierno Provisional, en el plazo más breve posible, y conforme a las circunstancias y la evolución de los acontecimientos, dejando al criterio del Consejo Central, y del Comité Ejecutivo de la Organización para la Liberación de Palestina, la fijación de la fecha de formación de éste Gobierno.

Partiendo del deseo de nuestro Pueblo de impulsar el proceso de Paz en la región, y de encontrar una solución justa para la Causa Palestina, nuestro Consejo Nacional, asumió una trascendental resolución, en la que afirma, "la necesidad de celebrar la conferencia internacional eficaz sobre la cuestión del Oriente Medio, y su punto esencial, la cuestión Palestina, bajo los auspicios de las Naciones Unidas, y con la participación de los estados miembros permanentes del Consejo de Seguridad, y de todas las partes del conflicto en la Región, incluida la Organización para la Liberación de Palestina, legítimo y único representante del Pueblo Palestino. En pie de igualdad, y con la consideración que la Conferencia Internacional se celebre sobre la base de las dos resoluciones del Consejo de Seguridad, n^{os} 242 y 338, garantizando los legítimos derechos nacionales del Pueblo Palestino, y ante todo de su derecho a la autodeterminación conforme a los principios y reglamentos de la Carta de las Naciones Unidas, referente al derecho de autodeterminación de los pueblos, y la ilicitud de la apropiación de territorios ajenos por la fuerza, o la invasión militar, conforme a las resoluciones específicas de las Naciones Unidas respecto a la cuestión Palestina".

Las restantes resoluciones del Consejo Nacional Palestino, fijan los -- principios vías y garantías mediante cuyo cumplimiento se logre una solución justa.

El Consejo pide también, que los territorios palestinos ocupados, incluido Jerusalem, se pongan bajo el patrocinio de las Naciones Unidas, durante un plazo concreto, para proteger a nuestro pueblo y propiciar una atmósfera que favorezca el éxito de la Conferencia Internacional.

Nuestro Consejo Nacional manifestó nuestro compromiso con la Carta de las Naciones Unidas en sus principios y en sus objetivos, teniendo en cuenta las resoluciones anteriores, las resoluciones de la Cumbre Árabe de Argel del año 1988, y las resoluciones de las Naciones Unidas, reafirmó el Consejo el rechazo de la Organización para la Liberación de Palestina, de todo tipo de terrorismo, incluido el terrorismo de Estado.

En nombre de nuestro pueblo, reitero a V.E., a vuestro Gobierno, y a vuestro pueblo, nuestro agradecimiento por vuestro apoyo y ayuda, deseando que éstas trascendentales resoluciones asumidas por nuestro Consejo Nacional Palestino, jueguen un importante papel, para el cambio de postura de la Administración Americana, alentandola a reconocer los derechos inalienables de nuestro Pueblo Palestino, derechos adoptados por la legalidad Internacional, representada por Las Naciones Unidas.

EXECUTIVE COMMITTEE

PRESIDENT'S OFFICE



اللجنة التنفيذية
مكتب الرئيس
Felipe González

منظمة التحرير الفلسطينية
Palestine Liberation Organization

Ref الرقم

Date التاريخ

Nuestro pueblo confía en los constructivos esfuerzos que pueda llevar a cabo España, en la edificación de una Paz basada en la Justicia, especialmente en la región de Oriente Medio, en la próxima etapa en que presidirá la Comunidad Económica Europea. Tenemos la plena convicción - de que su noble esfuerzo se verá coronado por el éxito, en servicio de la Paz, la Justicia y la Democracia.

Deseandoos la más duradera felicidad y buena salud, y el mejor progreso y florecimiento a Vuestro Pueblo, recibid la expresión de nuestra más Alta Consideración.

Excmo. Sr.

Fdo.: Yasir Arafat
Presidente del Comité Ejecutivo de La Organización
para la Liberación de Palestina.

Comandante Supremo de las Fuerzas de la Revolución
Palestina.

TUNES

AL EXCMO. SR. D. FELIPE GONZALEZ
PRESIDENTE DEL GOBIERNO DE ESPAÑA.-

ASUNTO: Carta de Yasser Arafat, Presidente del Comité Ejecutivo de la OLP felicitando al Presidente por su reelección como Secretario General del PSOE.

FECHA: 28 Enero 1988

053.01.16

Fundación
Felipe González

EXECUTIVE COMMITTEE

PRESIDENT'S OFFICE



اللجنة التنفيذية
مكتب الرئيس
Felipe González

منظمة التحرير الفلسطينية
Palestine Liberation Organization

Ref الرقم

Date 28/1/1988 التاريخ

PRESIDENCIA
DEL
GOBIERNO
REGISTRO
08 - 02 - 88

Excelentísimo Sr.

D. Felipe González Márquez

003156/852

Saludos Revolucionarios,

Con motivo de su reelección como Secretario General del Partido Socialista Obrero Español, durante la reciente celebración del XXXIº Congreso General, me complace transmitirle en nombre de nuestro pueblo - árabe palestino, el de mis hermanos miembros del Comité Ejecutivo de la Organización para la Liberación de Palestina, y en el mío propio, nuestras más cordiales felicitaciones y sinceros deseos de éxito en la Dirección de su Partido.

Su reelección por los respetables miembros del Congreso para el cargo de Secretario General del P.S.O.E. refleja el grado de confianza del partido en su persona, y el total apoyo a la sabia política que Ud. ha trazado, con el fin de lograr el progreso y el bienestar del pueblo español amigo.

Con este motivo me complace expresarle nuestro profundo agradecimiento por la posición estable y de principio de respaldo y apoyo que manifiestan su país, su respetable Gobierno, y su combativo Partido, al lado de la justa lucha que lleva a cabo nuestro pueblo bajo la dirección de la O.L.P., su único y legítimo representante, para acabar con la ocupación israelí de su Patria y recuperar sus derechos nacionales inalienables. Estamos convencidos de que

./...

EXECUTIVE COMMITTEE

PRESIDENT'S OFFICE



اللجنة التنفيذية

مكتب الرئيس
Fundación
Felipe González

منظمة التحرير الفلسطينية
Palestine Liberation Organization

Ref الرقم

Date التاريخ

..././

las fructíferas relaciones de amistad y cooperación -
existentes entre nosotros, se fortalecerán continúa-
mente en beneficio de nuestros dos pueblos amigos, y
para estrechar los lazos de amistad Hispano-Arabe.

Reitero nuestras cordiales felicitaciones y deseos de
éxito y prosperidad en la dirección de su partido pa-
ra conseguir los nobles objetivos del pueblo español
amigo.

Revolución hasta la Victoria.

Yasser Arafat

Presidente del Comité Ejecutivo
de la O.L.P.

Comandante en Jefe de las Fuer-
zas de la Revolución Palestina.



منظمة التحرير الفلسطينية

اللجنة التنفيذية

الرئيس

Fundación
Eduardo González

فخامة السيد فيليبي جونتالت

تحية الثورة وبعهد ،

بمناسبة انتخابكم أمينا عاما للحزب الاشتراكي
العمالي الأسباني ، لال السومر العام الحادي والثلاثين للحزب ، يطيب لسي
أن أبعث لكم باسم شعبنا العربي الفلسطيني ، وباسم اخواني أعضاء اللجنة
التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية ، وباسمي شخصيا ، بأطيب التهاني
القلبية وأخلص الأمنيات بالتوفيق والنجاح في قيادة حزبكم الصديق .

ان اعادة انتخابكم من قبل أعضاء المؤتمر الموقريين
أمينا عاما للحزب الاشتراكي العمالي ، يعكس مدى ثقة حزبكم بكم وتأيينه
لسياساتكم الحكيمة التي وضعتوها للحزب من أجل تحقيق تقدم ورفاه شعب
اسبانيا الصديق .

ويطيب لسي بهذه المناسبة أن أعبّر لكم عن شكرنا
العميق لمواقف الدعم والتأييد الثابتة والمبدئية التي يقفها بلدكم الصديق ،
وحكومتم الموقرة ، وحزبكم المناضل الى جانب النضال العادل الذي يخوضه
شعبنا بقيادة منظمة التحرير الفلسطينية ، ممثله الشرعي الوحيد ، من أجل
انهاء الاحتلال الاسرائيلي لأرض وطنه ومن أجل استعادة حقوقه الوطنية
الثابتة . ونحن على ثقة أن علاقات الصداقة والتعاون المثمر القائمة بيننا
ستتعمق باستمرار لما فيه مصلحة شعبنا الصديقين ، ولما فيه تعزيز للصداقة
العربية الاسبانية .



منظمة التحرير الفلسطينية
اللجنة التنفيذية

الرئيس

- 2 -

أكرر لكم تهاني القلبية ، وتمنياتي لكم بالنجاح
والتوفيق في قيادة حزبكم لتحقيق الأهداف النبيلة لشعب اسبانيا الصديق .

وانها لثورة حتى النصر ،

تونس في 1988/1/28

ياسر عرفات

رئيس اللجنة التنفيذية لمنظمة التحرير الفلسطينية
القائد العام لقوات الثورة الفلسطينية

فخامة السيد فيليبي جونتالت

الامين العام للحزب الاشتراكي العمالي الاسباني

مدير

953.01.16



Fundación
Felipe González

ASUNTO: Carta de agradecimiento por el telegrama enviado por el Presidente del Gobierno con
ocasion de la agresión israeli en Tunez.

Fecha: 31 de octubre de 1985.

Organización para la Liberación
de Palestina

MADRID

N.º MF/A/414/85

Fecha 31/10/1985



منظمة التحرير الفلسطينية
Fundación
Felipe Gonzalez
مدريد

الرقم

التاريخ

Excmo. Sr.

D. Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno Español
M a d r i d

Excmo. Sr.,

He sido encargado por el Presidente del Comité Ejecutivo de la O.L.P., Yasser - Arafat, de transcribirle la carta adjunta, con el ruego de que disculpe el retraso a que los últimos acontecimientos nos ha obligado.

Muy atentamente,



MADRID OFFICE

FOUAD YASEEN

Representante de la O.L.P.
MADRID/ESPAÑA

**Organización para la Liberación
de Palestina**

M A D R I D

N.º

Fecha



منظمة التحرير الفلسطينية

مدريد Fundación
Felipe González

الرقم

التاريخ

Excmo. Sr.
D. Felipe González Márquez
Presidente del Gobierno Español
M a d r i d

El cálido texto del telegrama de pésame enviado por su Excelencia, por los mártires de nuestro pueblo, ha influido profundamente en nuestro ánimo. Agradezco de todo corazón vuestros sinceros sentimientos, y aprecio - vuestra solidaridad y apoyo hacia la justa causa palestina.

Esta nueva agresión israelí, se suma a la larga cadena de crímenes perpetrados continuamente contra nuestro - pueblo, y confirma al mundo la falsedad de los proyectos que Israel menciona sobre la paz. Muestra con precisión, el papel de la Administración norteamericana, - quien ha participado directamente en este ataque, violando abiertamente el Derecho y los Convenios Internacionales.

Nuestro pueblo luchador, ante este atropello, crece y se aferra al camino de lucha, con el fin de alcanzar - la paz justa en Palestina y en la zona, que se basa en los derechos inalienables del pueblo árabe-palestino: el retorno, la autodeterminación, y el establecimiento de su Estado palestino independiente.

Reitero, una vez más, mi agradecimiento y aprecio, y le envío los mejores deseos para el pueblo español amigo, de desarrollo y progreso.

Revolución hasta la victoria.

Yasser Arafat
Presidente del Comité Ejecutivo
de la O.L.P.
Comandante en Jefe de las Fuerzas
Revolucionarias palestinas.